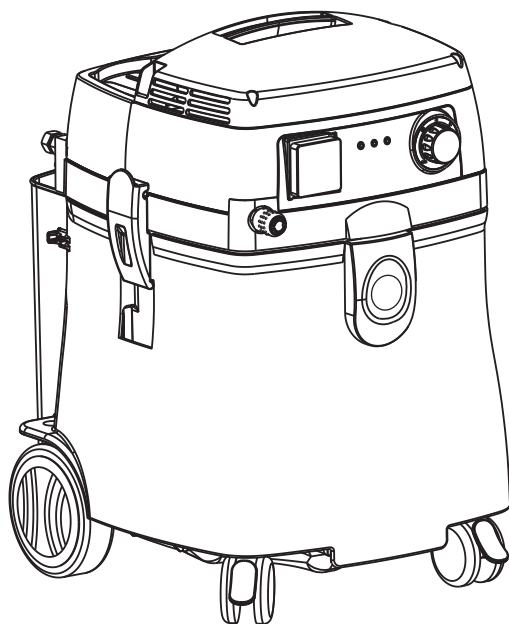


RUPES®




S145EL
S145EPL
S145EM
S145EPM



Unità mobili di servizio
Mobile service stations
Stations auxiliares mobiles
Mobile Energie-Wagen
Estaciones de servicio mòviles
Verrijdbare servicestations
Мобильные пылесосы

ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO, L'USO E LA MANUTENZIONE
STARTUP, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCIONS RELATIVES A LA MISE EN SERVICE, A L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO, USO Y MANTENIMIENTO
AANWIJZINGEN VOOR DE INBEDRIJFSTELLING, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



I	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	GB	CONFORMITY DECLARATION		3
F	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	D	KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG		
E	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	ND	VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING		
	ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ				

I	ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO, L'USO E LA MANUTENZIONE				6
----------	---	--	--	---	----------

GB	STARTUP, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS				10
-----------	--	--	--	---	-----------

F	INSTRUCTIONS RELATIVES A LA MISE EN SERVICE, A L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN				14
----------	--	--	--	---	-----------

D	GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANLEITUNG				18
----------	--	--	--	---	-----------

E	INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO, USO Y MANTENIMIENTO				22
----------	--	--	--	---	-----------

ND	AANWIJZINGEN VOOR DE INBEDRIJFSTELLING, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD				26
-----------	---	--	--	---	-----------

RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ				30
-----------	--	--	--	---	-----------

I	GARANZIA	GB	GUARANTEE	F	GARANTIE	RU	ГАРАНТИЯ		34
D	GARANTIE	E	GARANTIA	ND	GARANTIE				

ITA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'**aspiratore per uso industriale** al quale fa riferimento il presente manuale, è conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza delle Direttive:

2006/42/CE Macchine
2006/95/CE Bassa Tensione
2004/108/CE Compatibilità Elettromagnetica

Le prove/verifiche sono state eseguite in accordo alle vigenti Norme Armonizzate Europee Bassa Tensione:

EN60335-1: 2008 Sicurezza degli apparecchi elettrici. Norme generali
EN60335-2-69: 2009 Norme particolari per aspiratori per uso industriale
EN 60704-3 Misura del livello di potenza sonora

Compatibilità elettromagnetica:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Campi elettromagnetici: **EN50366 + EN50366/A1**

GB

CONFORMITY DECLARATION

We declare on our responsibility that the represented **vacuum for industrial use** is in conformity with the Essential Requirements of Safety of the following Directives:

2006/42/CE Machines
2006/95/CE Low tension
2004/108/CE Electromagnetic Compatibility

The tests have been carried out in accordance with the European Harmonised Regulations in force

Low Tension:
EN60335-1: 2008 General electrical safety norms
EN60335-2-69: 2009 Particular requirements for industrial use vacuum cleaners
EN 6074-3 Measurement of sound power level of noise

Electromagnetic compatibility:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Electromagnetic fields: **EN50366 + EN50366/A1**

F

DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que l'**aspirateur pour l'usage industriel** représenté, est conforme a les Requisés Essentiels de Sécurité des Directives:

2006/42/CE Machines
2006/95/CE Basse Tension
2004/108/CE Compatibilité électromagnétique

Les preuves/vérifiés ont été exécutés en accord a les vigeures Régles Harmonisés Européennes

Basse Tension:
EN60335-1: 2008 Norme de sécurité électrique générale
EN60335-2-69: 2009 Règles particuliers pour l'aspirateurs pour l'usage industriel
EN 60704-3 La détermination du niveau de bruit

Compatibilité électromagnétique:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Champs électromagnétiques: **EN50366 + EN50366/A1**

D

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer ausschließlichen Haftung, dass der vorgestellte **Sauger für industriellen Einsatz** den wesentlichen Sicherheitsanforderungen folgender Direktiven entspricht:

2006/42/CE Maschinenrichtlinie
2006/95/CE Niederspannungsrichtlinie
2004/108/CE Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Die Tests/Prüfungen wurden in Übereinstimmung mit folgenden gültigen harmonisierten europäischen Normen durchgeführt

Niederspannung:
EN60335-1: 2008 Sicherheit elektrischer Geräte. Allgemeine Vorschriften
EN60335-2-69: 2009 Spezielle Normen für Sauger für industriellen Einsatz
EN 60704-3 Bestimmung der Schallleistungspegel von Geräuschquellen

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Elektromagnetische Felder: **EN50366 + EN50366/A1**

E

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el **aspirador para uso industrial** es conforme a los Requisitos Esenciales de Seguridad de las Normativas:

2006/42/CE Máquinas
2006/95/CE Baja Tensión
2004/108/CE Compatibilidad Electromagnética

Las pruebas/verificaciones están estados ejecutadas en acuerdo a las vigentes Normas Armonizadas Europeas

Baja Tensión:
EN60335-1: 2008 Norma de seguridad eléctrica general
EN60335-2-69: 2009 Particulares normas por aspiradoras, para uso industrial
EN 60704-3 Determinación del nivel sonoro de las fuentes de ruido

Compatibilidad electromagnética:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Campos electromagnéticos: **EN50366 + EN50366/A1**

NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de vermelde **stofzuiger voor industrieel gebruik** in overeenstemming is met de Fundamentele Veiligheids Eisen van de Richtlijn:

2006/42/EG Maschinenrichtlijn
2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EG EMC-richtlijn

De beproevingen/controles zijn verricht in overeenstemming met de geldende Geharmoniseerde Europese normen

Laagspanning:
EN 60335-1: 2008 Algemene elektrische veiligheidsnorm
EN 60335-2-69: 2009 Bijzondere eisen voor stofzuiger voor industrieel gebruik
EN 60704-3 Bepaling van geluidsvermogen ter plaatse met behulp van geluiddrukmeting over een nauwkeurig vastgelegd meetoppervlak

Elektromagnetische compatibiliteit:

EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Elektromagnetische velden: **EN50366 + EN50366/A1**

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявляю исключительно под нашу ответственность, что **представленный пылесос промышленного применения** соответствует Основным Требованиям по Безопасности, изложенным в Директивах:

2006/42/CE "Машины"
2006/95/CE "Низкое напряжение"
2004/108/CE "Электромагнитная совместимость"

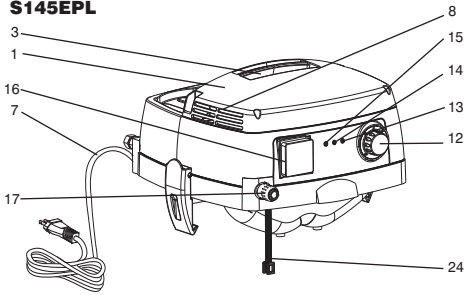
Проверочные испытания были проведены с соответствием с действующими Единными Европейскими нормами.

Низкое напряжение:
EN60335-1: 2008 Безопасность электрических приборов. Основные нормы.
EN60335-2-69: 2009 Особые требования для пылесосов промышленного применения
EN 60704-3 Определение уровня звуковой мощности источников шума с помощью звукового давления

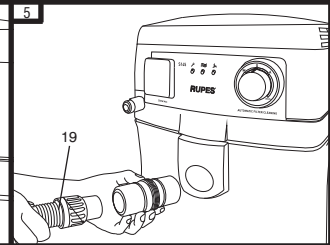
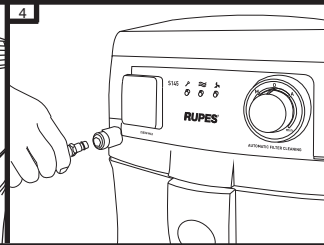
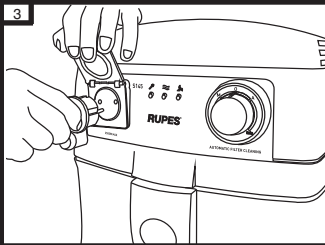
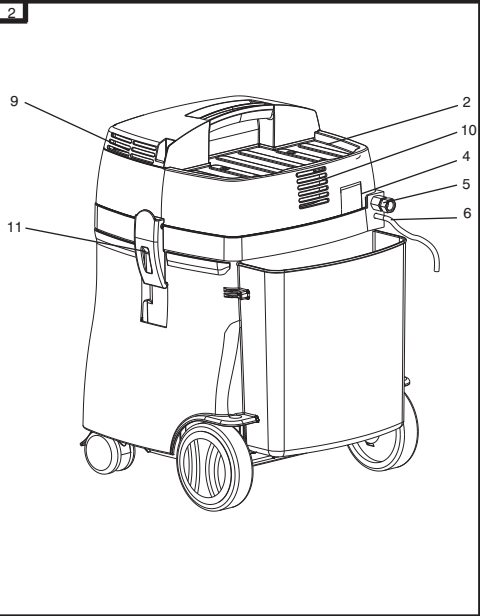
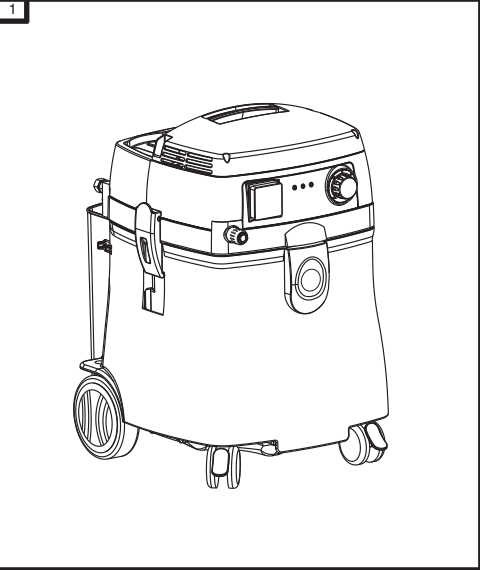
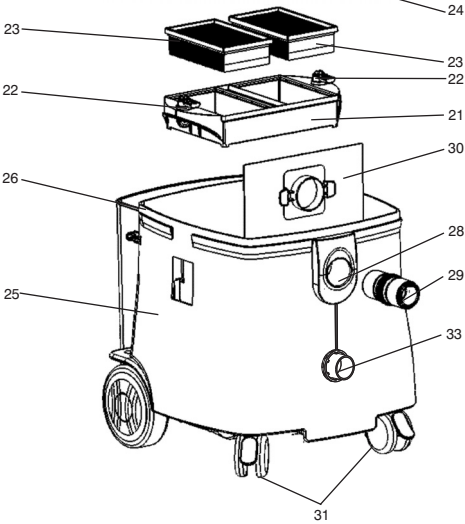
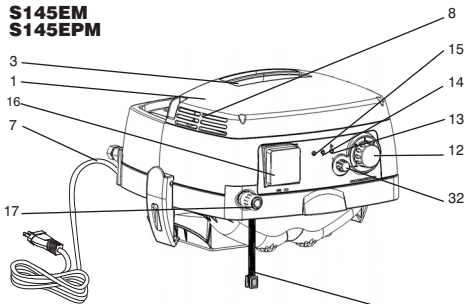
Электромагнитная совмест.

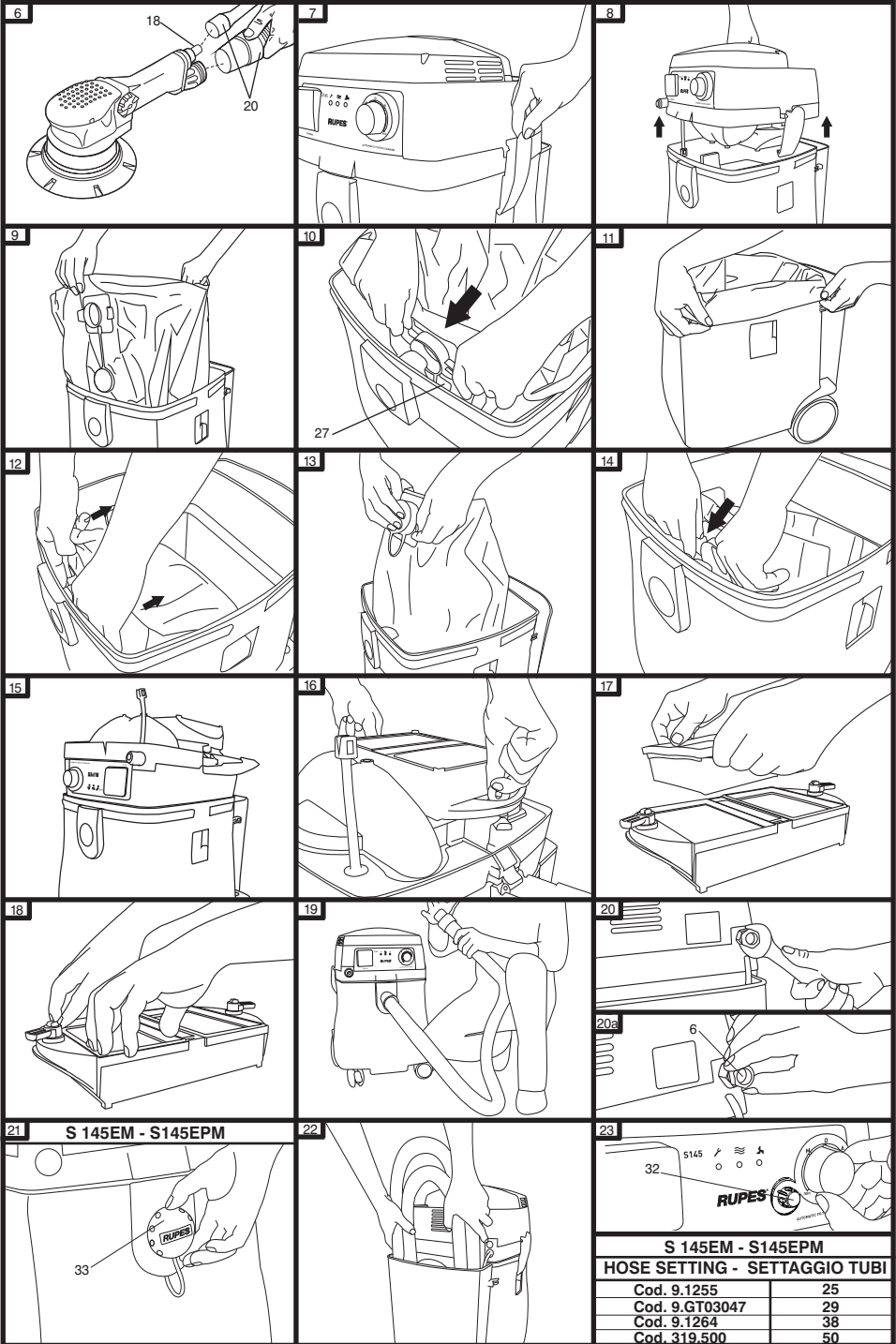
EN55014-1: 2008 + EN55014-2: 1998 + A1: 2008 + CISPR 14-1: 2005
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A1: 2005
 Электромагнитные поля: **EN50366 + EN50366/A1**

**S145EL
S145EPL**



**S145EM
S145EPM**





21 S 145EM - S145EPM

22

23

**S 145EM - S145EPM
HOSE SETTING - SETTAGGIO TUBI**

Cod. 9.1255	25
Cod. 9.GT03047	29
Cod. 9.1264	38
Cod. 319.500	50

SIMBOLI GRAFICI



Leggere tutte queste istruzioni prima di azionare il presente prodotto.



Indicazioni importanti per la sicurezza dell'utilizzatore



Attenzione! Questo apparecchio contiene polvere pericolosa per la salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, compresa la rimozione dei **mezzi di raccolta della polvere**, devono essere eseguite soltanto dal personale autorizzato che indossi abiti di protezione personale adeguati. Non azionare senza il sistema filtrante completo in posizione.

ISTRUZIONI PER MANEGGIARE L'IMBALLO

La macchina è contenuta in n°1 collo delle dimensioni di cm 50 x 57 x 72,5 e del peso di Kg 17,5.

Controllo del contenuto dell'imballo

L'imballo contiene:

- la macchina corredata di cavo di alimentazione;
- n° 1 manichetta (19) di aspirazione;
- n° 1 sacco raccolta polvere in carta (30);
- n° 1 Raccordo girevole + n° 2 ruote anteriori + n° 2 raccordi in gomma per manichetta utensili.



Per lo smaltimento dei componenti formanti l'imballo, attenersi alle disposizioni in vigore nel luogo di messa in servizio della macchina, tenendo nel dovuto conto le regole per la raccolta differenziata qualora prevista.

AVVERTENZE GENERALI

Norme per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni

- La macchina deve essere utilizzata solo da persone addestrate ed incaricate del suo utilizzo, pertanto la macchina non è destinata a essere usata da bambini o persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte;
- l'operatore deve essere informato, istruito ed addestrato all'uso dell'apparecchio e alle sostanze per cui deve essere usato, incluso il metodo sicuro di rimozione ed eliminazione del materiale raccolto;
- è necessario fornire un adeguato ricambio d'aria nel locale se l'aria di scarico ritorna nel locale stesso. E' necessario fare riferimento alle regolamentazioni nazionali;
- l'ambiente deve avere una temperatura tra i 10° C e i 35° C con una percentuale di umidità tra 50% e 90%;
- il piano di appoggio della macchina non deve superare una pendenza massima di 10 gradi;
- estrarre sempre la spina dalla presa di corrente quando la macchina non viene utilizzata, prima di iniziare la sua manutenzione o la sua pulizia, prima della sostituzione del sacco raccolta polvere o dei filtri;
- per estrarre la spina dalla presa, non tirare per il cavo elettrico;
- proteggere il cavo elettrico dal calore, dall'olio e da spigoli taglienti;
- in caso di una interruzione della tensione di rete è necessario mettere l'interruttore dell'elettrotensile collegato in posizione OFF (disinserito) per evitare che al ritorno della tensione l'elettrotensile si avvii accidentalmente;
- non esporre la macchina alla pioggia e alle basse temperature;
- non sollevare e trasportare la macchina agganciandola all'impugnatura con un apparecchio di sollevamento.



Pericolo di esplosione o incendio

- Non devono essere aspirate polveri infiammabili o esplosive (ad es. magnesio, alluminio, ecc.);
- non devono essere aspirate polveri di levigatura di superfici trattate con vernici che non hanno completato il ciclo di catalizzazione;
- non aspirare scintille o trucioli caldi;
- in caso di fuoriuscita di polvere dall'aspiratore, scollegare immediatamente l'aspiratore dalla rete di alimentazione;
- non devono essere aspirati liquidi infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, diluenti, ecc.);
- non devono essere aspirati liquidi o sostanze aggressive (ad es. acidi, basi, solventi, ecc.);
- durante l'aspirazione di liquidi, in caso di formazione di schiuma o di fuoriuscita di liquidi, scollegare immediatamente la macchina dalla rete di alimentazione.

UTILIZZO CONFORME AGLI SCOPI PREVISTI

- Questa macchina è idonea a sollecitazioni elevate per applicazioni industriali secondo le norme EN60335-1 e EN60335-2-69;
- questa macchina è adatta all'aspirazione di liquidi;
- questa macchina è adatta all' uso collettivo, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle fabbriche, nei negozi, negli uffici e nei residence;
- utilizzare la presa di corrente della macchina solo per gli scopi specifici elencati nel presente libretto di istruzioni.

S145EL - S145EPL

Macchina adatta per polveri con una concentrazione massima consentita sul posto di lavoro $\geq 1 \text{ mg} / \text{m}^3$ (Classe L – Light HAZARD).



S145EM - S145EPM

Macchina adatta per polveri con una concentrazione massima consentita sul posto di lavoro $\geq 0.1 \text{ mg} / \text{m}^3$ e alle polveri di legno (Classe M – Medium HAZARD).



Fare riferimento ad ogni regolamento di sicurezza applicabile ai materiali trattati.

DATI TECNICI

TENSIONE E FREQUENZA DI RETE	230 Vac - 50/60 Hz JP 100 Vac - 50/60Hz
POTENZA ASSORBITA	1200 W JP 1050 W (@min.500 W)
POTENZA MAX ALLA PRESA UTENSILE	EU 2400 W UK 1800 W CH-DK 1100 W AUS 1200 W JP 380 W (@min.930 W)
POTENZA MAX TOTALE	EU 3600 W UK 3000 W CH-DK 2300 W AUS 2400 W JP 1430 W
PORTATA D'ARIA EN 60335-2-69	165 m ³ /h
DEPRESSIONE	215 hPa
PESO	13,5 Kg
DIMENSIONI	cm 47 x 45 x h 63,5
TIPO DI PROTEZIONE	IP X 4
RUMOROSITA' EN 60704-3	73 dB (A)
SUPERFICIE FILTRI	2 x 0,50 m ²
CAPACITA' SACCO RACCOLTA POLVERE	Kg 5 max
VOLUME CONTENITORE	45 l
INTERRUTTORE CON REGOLAZIONE	MAN - O - AUT
SEZIONE PNEUMATICA	S145EPL - S145EPM
PRESSIONE ARIA IN INGRESSO	6 bar
PORTATA MAX ARIA	1450 l/min
RACCORDO DI ALIMENTAZIONE	3/8" G femmina

PARTI DELLA MACCHINA

- 1 - Testata aspiratore
- 2 - Ripiano di appoggio
- 3 - Impugnatura
- 4 - Targhetta di Identificazione
- 5 - Ingresso aria compressa
- 6 - Raccordo con filtro
- 7 - Cavo di alimentazione
- 8 - Ingresso aria di raffreddamento
- 9 - Uscita aria di raffreddamento
- 10 - Uscita aria operativa
- 11 - Ganci di chiusura
- 12 - Interruttore a tre posizioni con regolatore velocità
- 13 - Spia motore aspirante
- 14 - Spia livello liquidi
- 15 - Spia manutenzione
- 16 - Presa utensile elettrico
- 17 - Attacco rapido utensile pneumatico
- 18 - Raccordo su utensile pneumatico
- 19 - Manichetta utensile elettrico
- 20 - Manichetta utensile pneumatico (optional)
- 21 - Telaio filtri
- 22 - Ganci telaio filtri
- 23 - Filtri (carta o poliestere)
- 24 - Sensore liquidi
- 25 - Contenitore
- 26 - Tasca accessori
- 27 - Contatto antistatico
- 28 - Bocchettone
- 29 - Raccordo girevole universale
- 30 - Sacco raccolta polvere (carta o plastica)
- 31 - Ruote pivotanti con freno
- 32 - Selettore Ø manichette (S145EM - S145EPM)
- 33 - Tappo in gomma (S145EM - S145EPM)

MESSA IN SERVIZIO

Rete elettrica

- Prima di collegare la macchina all'impianto elettrico accertarsi che l'interruttore (12) sia in posizione "0" (Spento);
- tensione e frequenza di rete devono corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione;
- collegare solo a prese provviste di messa a terra ed adeguati dispositivi di protezione.

Rete aria compressa

- Pressione di esercizio non superiore a 6 bar;
- la rete dovrà fornire aria deumidificata e filtrata;
- collegare la macchina alla rete pneumatica con un tubo di lunghezza idonea adatto a sopportare la pressione di esercizio, di Ø interno min. 10 mm.

Montaggio raccordo girevole (29)

Inserire il raccordo a corredo della macchina nel bocchettone (28) spingendolo a fondo fino alla battuta.

Collegamento degli utensili elettrici

- Prima di collegare la spina accertarsi che l'utensile sia spento;
- inserire la spina dell'utensile nella presa dell'aspiratore (16) (fig. 3);
- collegare l'utensile al raccordo girevole mediante l'apposita manichetta (19) (fig. 5);
- non collegare alla presa elettrica di alimentazione, utensili con carichi superiori alla portata nominale indicata.

Collegamento degli utensili pneumatici

- Prima di collegare la spina accertarsi che l'utensile sia spento;
- collegare l'utensile all'aspiratore mediante gli appositi attacchi rapidi (17) (fig. 4) e (18) (fig. 6);
- collegare l'utensile al raccordo girevole mediante l'apposita manichetta (optional) (20) (fig. 6).

Dopo aver effettuato i collegamenti effettuare una prima breve prova di funzionamento degli utensili seguendo le istruzioni a corredo degli stessi.

Controlli preliminari

- Verificare che nel contenitore (25) sia montato il sacco raccolta polvere (30) e che i filtri (23) siano montati sulla testata;
- verificare che la manichetta di aspirazione sia adeguatamente fissata e non ostacoli la manovra degli utensili;
- verificare che nell'impianto di alimentazione di aria compressa non vi siano perdite.

USO DELLA MACCHINA

La macchina può funzionare in modalità automatico o manuale: selezionare la modalità prescelta ruotando l'interruttore (12) o verso destra (automatico) o verso sinistra (manuale) (fig. 23); la spia verde (13) si accende all'avvio del motore aspirante.

Funzionamento in automatico (A)

Per funzionamento in automatico si intende che, con l'accensione dell'utensile collegato, avvenga la contemporanea messa in funzione dell'aspiratore.

Dopo aver spento l'utensile, l'aspiratore si spegne automaticamente con un ritardo di circa otto secondi.

Funzionamento in manuale (M)

Per funzionamento in manuale si intende che la macchina funziona in modo continuo.

Sulla presa della macchina è disponibile comunque tensione elettrica.

Regolazione potenza di aspirazione

In entrambe le modalità di funzionamento è possibile regolare la potenza aspirante proseguendo la rotazione della manopola (12) verso la posizione "min." fino a raggiungere la potenza desiderata.

Pulizia automatica dei filtri

La macchina è dotata di un sistema temporizzato di pulizia dei filtri che mantiene costante l'efficacia aspirante.

Se necessario è possibile effettuare un ciclo di pulizia completa operando come segue (fig. 19):

- spegnere la macchina;
- tappare la manichetta di aspirazione;
- riavviare la macchina mantenendo tappata la manichetta per 15 sec.

Selezione della manichetta di aspirazione

(S145EM -S145EPM)

Per la sicurezza dell'operatore le macchine in classe "M" sono equipaggiate con un sistema di controllo che emette un allarme nel caso la velocità dell'aria nella manichetta di aspirazione scenda sotto i 20 m/sec.

Per un corretto funzionamento del sistema, prima di iniziare a lavorare, posizionare l'apposito selettore (32) sul diametro di manichetta utilizzato (fig. 23).



Utilizzare solo manichette RUPES

Segnale di allarme acustico di sicurezza

(S145EM - S145EPM)

Nel caso in cui si attivi l'allarme acustico, individuare la causa (C.) e intervenire con il rimedio (R.) indicato, operando secondo la seguente procedura:

C.: Regolazione della potenza di aspirazione troppo bassa;

R.: *Aumentare la potenza di aspirazione;*

C.: Manichetta non corrispondente alla manichetta impostata sul pannello comandi;

R.: *Agire sul selettore (32) per impostare la manichetta corretta;*

C.: Manichetta intasata o piegata;

R.: *Verificare la pulizia della manichetta e raddrizzarla;*

C.: Sacchetto pieno;

R.: *Vedi paragrafo: "SOSTITUZIONE SACCHETTI";*

C.: Filtri intasati

R.: *Vedi paragrafo: "SOSTITUZIONE FILTRI"*



Dopo aver lavorato in ambienti con presenza di polveri nocive, tutte le parti della macchina devono essere considerate contaminate. Pertanto, prima di portare la macchina fuori dalla zona pericolosa, o di effettuare manutenzione, è bene decontaminare l'esterno mediante aspirazione e/o pulizia con panni, sigillarne il contenitore

mediante l'apposito tappo (33) e riporre i tubi e accessori in sacchetti sigillati.

Aspirazione di liquidi

Prima di aspirare liquidi togliere il sacco raccolta polvere (in carta o in plastica) e sostituire i filtri in carta con quelli in poliestere.

Dopo l'aspirazione dei liquidi, i filtri possono essere umidi.

Non aspirare polveri con i filtri umidi!

Spia livello liquidi

L'arresto del motore aspirante e l'accensione della spia livello liquidi (14), indica il superamento del limite massimo di liquidi nel contenitore (25) rilevato dal sensore liquidi (24).

Per ripristinare la funzionalità svuotare il contenitore (25).

MANUTENZIONE



Almeno una volta l'anno deve essere effettuata, dal costruttore o da personale autorizzato, una verifica tecnica del funzionamento e di eventuali danneggiamenti del sistema filtrante della macchina.

Spia manutenzione (15)

La spia di manutenzione entra in funzione quando la macchina necessita della manutenzione programmata, da effettuarsi per mantenere la macchina in perfette condizioni generali di utilizzo. Quando la spia entra in funzione rivolgersi a un Centro di Assistenza autorizzato, che provvederà agli opportuni interventi ed all'azzeramento della spia.

Il prolungato utilizzo con la spia accesa può causare interventi di manutenzione più gravosi.

Controlli ordinari



Per la manutenzione da parte dell'utilizzatore, l'apparecchio deve essere smontato, pulito e revisionato, per quanto ragionevolmente applicabile, senza causare rischi al personale di manutenzione e agli altri. Fare riferimento alle normative locali in merito alle condizioni di ventilazione filtrata dell'aria di scarico nel locale in cui l'apparecchio viene smontato, protezione del personale e pulizia dell'area in cui viene effettuata la manutenzione.

- Controllare lo stato delle manichette di aspirazione delle polveri;
- pulire regolarmente il sensore liquidi (24);
- controllare periodicamente lo stato dei cavi elettrici e delle relative spine; nel caso in cui presentassero segni di danneggiamento od usura, procedere alla loro sostituzione presso il Centro Assistenza Autorizzato;
- verificare periodicamente il sacco raccolta polvere: non superare i limiti di peso e volume indicati! Qualora il sacco rimosso presentasse lacerazioni tali da provocare la fuoriuscita delle polveri, far controllare ed eventualmente sostituire i filtri da un Centro di Assistenza Autorizzato;
- verificare periodicamente lo stato dei filtri (23), se necessario provvedere alla loro sostituzione. Qualora i filtri risultino danneggiati, lacerati o presentino qualsiasi anomalia, portare la macchina presso il Centro Assistenza Autorizzato.



Non aspirare senza elemento filtrante installato!

Sostituzione Sacchetti



Nello svolgere le seguenti operazioni cercare di non sollevare le polveri!

- indossare una mascherina antipolvere idonea;
- sganciare la testata dal contenitore agendo sui ganci (11), rimuovere la testata (1) (fig.7-8);

Sacco in carta (cod. 042.1108/5):

- S 145EM - S145EPM: sigillare il contenitore con l'apposito tappo (33);
- rimuovere il sacco usato chiudendone la bocca con l'apposito tappo (fig. 12-13);
- adagiare il nuovo sacco inserendo la bocca sul bocchettone (fig. 14).

Sacco in plastica:

- rimuovere il sacco in plastica usato (fig. 9);
- adagiare il nuovo sacco inserendo la bocca sul bocchettone (fig. 10);
- risvoltare il bordo del sacco sul contenitore (fig. 11), avendo cura di lasciare i fori di compensazione all'interno del contenitore.

Utilizzare come ricambio esclusivamente sacchi RUPES.

I sacchi di ricambio vanno conservati in luogo asciutto!

Per lo smaltimento procedere secondo le norme di legge.

Sostituzione Filtri

 Nello svolgere le seguenti operazioni cercare di non sollevare le polveri!

- indossare una mascherina antipolvere idonea;
- S 145EM - S145EPM: sigillare il contenitore con l'apposito tappo (33);
- sganciare la testata dal contenitore agendo sui ganci (11) (fig. 7-8);
- capovolgere la testata appoggiandola sul contenitore (fig. 15);
- liberare il telaio filtri (21) dalla testata agendo sui ganci (22) (fig. 16);
- rimuovere i filtri usati (fig. 17) e richiuderli in un apposito sacchetto per lo smaltimento;
- collocare i nuovi filtri (cod. 036.1108) nel telaio (fig. 18) e rimontare il telaio sulla testata.



Utilizzare solo esclusivamente ricambi RUPES.

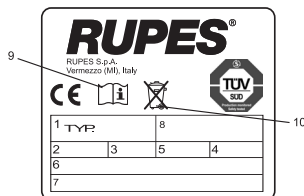
Per informazioni su codici ricambi e Centri Assistenza autorizzati consultare il sito internet www.rupes.com.

La RUPES Spa non assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti derivanti dall' inosservanza di quanto indicato nel presente manuale.

TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

POSIZIONAMENTO E SIGNIFICATO DEI DATI

1. Tipo della macchina.
2. Tensione nominale di lavoro in Volt (V).
3. Frequenza di lavoro in Hertz (Hz).
4. Tipo di protezione
5. Potenza motore in Watt (W).
6. Potenza max alla presa (W)
7. Potenza max totale (W)
8. Numero di serie della macchina
9.  Leggere tutte queste istruzioni prima di azionare il presente prodotto
10.  Il prodotto, in ottemperanza alla Direttiva Europea 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE e alla sua attuazione nel diritto nazionale, quando giunge a fine vita, non deve essere disperso nell'ambiente o gettato tra i rifiuti domestici, ma deve esse smaltito presso i centri di raccolta differenziata autorizzati (contattare le autorità locali competenti per conoscere dove smaltire il prodotto secondo le norme di legge). Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce alla tutela della salute e alla salvaguardia dell'ambiente. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta sanzioni a carico dei trasgressori.



EVENTUALI ANOMALIE E LORO ELIMINAZIONE

Effetti	Cause	Rimedi
L'aspiratore non si avvia	Mananza di corrente Cavo alimentazione, interruttore o motore difettoso	Verificare che la spina sia inserita nella presa Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato
L'aspiratore non si avvia automaticamente	Avaria del modulo elettronico	Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato
La capacità di aspirazione è insufficiente	Sacco troppo pieno Uno dei tubi o degli accessori è otturato Filtri intasati	Verificare il sacco filtrante Controllare il tubo flessibile e gli accessori Verificare i filtri
Fuoriescono polveri dall'uscita (10) di scarico	Filtro a cartuccia lacerato	Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato
Gli utensili non si avviano	Avaria dell'interruttore	Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato
Perdita di potenza con l'utensile pneumatico collegato	Insufficiente alimentazione d'aria compressa	Verificare i passaggi d'aria
Spia rossa accesa	Superamento limite della manutenzione ordinaria	Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato
Spia gialla accesa	Superamento del livello dei liquidi	Svuotare il contenitore

PICTOGRAPH



Read the following instruction first before operate the product



Important safety indications



Caution! This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, **including removal of the dust collection means,** must only be carried out by authorized personnel

wearing suitable personal protections. Do not operate without the full filtration system fitted.

PACKAGE HANDLING INSTRUCTIONS

The machine is supplied in a carton box with overall dimensions 50x57x72,5 cm weighing 17,5 Kg.

Inspection of package contents

The package contains:

- the machine equipped with power cord;
- 1 vacuum hose (19);
- 1 paper dust bag (30);
- 1 Swivelling nozzle + n 2 front wheels + n 2 rubber hose cuffs.



For packaging waste disposal attain to local regulations in force, including recycling disposal if requested.

WARNINGS

Safety and accident prevention instructions

- This machine can only be operated by trained people in charge; machine not intended to be operated by kids or mental-sensorial defective people;
- before use, users should be provided with information, instruction and training for the use of the appliance and the pollutant it is used for, including the right method for the safe removal and disposal of the substances collected;
- it is necessary to provide an adequate air change rate in the room if the exhaust air is returned in the room. Reference to National Regulations is necessary;
- the temperature of the work area must be between 10°C and 35°C with humidity between 50% and 90%;
- the surface on which the machine rests must not exceed a maximum 10 degree gradient;
- always unplug the machine when not in use, before maintenance or cleaning, and before replacing the dust bag or filters;
- do not pull the power cord to unplug the machine;
- keep the power cord away from heat, oil and sharp edges;
- in the event of a blackout, turn the tool switch in OFF position to avoid accidental start when power come back;
- do not expose the machine to rain and low temperatures;
- do not lift and transport the machine by the handle with a lifting device.



Explosion or fire hazard

- Do not vacuum flammable or explosive dust (i.e. magnesium, aluminium, etc.);
- do not vacuum sanding dust from surfaces treated with paints that have not completed the catalyst cycle;
- do not vacuum sparks or white hot shavings;
- immediately disconnect the vacuum from the electrical mains if dust is ejected from air outlet;
- do not vacuum flammable or explosive liquids (i.e. petrol, thinners, etc.);
- do not vacuum aggressive liquids or substances (i.e. acids , bases, solvents, etc.);
- immediately disconnect the machine from the power supply if you notice the presence of foam or liquid leaking during the vacuuming of liquid.

SPECIFIC USE

- This appliance is suitable for heavy duty and industrial operations in accordance with EN60335-1 e EN60335-2-69;
- this appliance is suitable for liquids suction;
- this appliance is suitable for commercial use: i.e. hotels, school, hospitals, factories, shops, offices and rental business.
- the front power socket is only intended for specific use as indicated in the present instruction manual.

S145EL - S145EPL

Appliance suitable for separating dust with a limit value of occupational exposure of $\geq 1 \text{ mg} / \text{m}^3$. (Class L – Light HAZARD).



S145EM - S145EPM

Appliance suitable for separating dust with a limit value of occupational exposure of $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$ and wood dust. (Class M – Medium HAZARD).



Refer to all regulations applicable to the substances and pollutant collected.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

OPERATING VOLTAGE AND FREQUENCY	230 Vac - 50/60 Hz
POWER	1200 W JP 1050 W (@min.500 W)
POWER AT SOCKET (MAX)	EU 2400 W UK 1800 W CH-DK 1100 W AUS 1200 W JP 380 W (@min.930 W)
TOTAL POWER (MAX)	EU 3600 W UK 3000 W CH-DK 2300 W AUS 2400 W JP 1430 W
AIR CAPACITY EN 60335-2-69	165 m ³ /h
VACUUM LEVEL	215 hPa
WEIGHT	13,5 Kg
DIMENSIONS	cm 47 x 45 x h 63,5
CLASS OF PROTECTION	IP X 4
NOISE LEVEL EN 60704-3	73 dB (A)
FILTERS SURFACES	2 x 0,50 m ²
CAPACITY OF DUST COLLECTION BAG	Kg 5 max
CONTAINER CAPACITY	45 l
POWER CONTROL SWITCH	MAN - 0 - AUT
PNEUMATIC SECTION	S145EPL - S145EPM
INLET AIR PRESSURE	6 bar
MAX COMPRESSED AIR FLOW	1450 l/min
INLET FITTING	3/8" G female

PARTS OF THE TOOL

- 1 - Vacuum head
- 2 - Tool tray
- 3 - Handle
- 4 - Identification plate
- 5 - Compressed air inlet
- 6 - Air coupling filter
- 7 - Power cord
- 8 - Cooling air inlet
- 9 - Cooling air outlet
- 10 - Operating air outlet
- 11 - Head lockers
- 12 - Man-0-Aut switch with speed control
- 13 - Motor ON indicator
- 14 - Liquid level indicator
- 15 - Service indicator
- 16 - Electric tool socket
- 17 - Quick coupling for pneumatic tool
- 18 - Quick coupling of pneumatic tool
- 19 - Electric tool hose
- 20 - Pneumatic tool hose (optional)
- 21 - Filter frame
- 22 - Filter frames lockers
- 23 - Filters (paper or polyester)
- 24 - Liquid level sensor
- 25 - Dust bin
- 26 - Accessories compartment
- 27 - Antistatic connection
- 28 - Hose nozzle
- 29 - Universal swivelling nozzle
- 30 - Dust collection bag (paper or plastic)
- 31 - Castor wheels with lock
- 32 - Suction hose setting (S 145EM – S 145EPM)
- 33 - Rubber cap (S145EM - S145EPM)

START-UP

Power supply

- Turn the main switch (12) to "0" (off) before connecting this appliance to the supply mains;
- supply mains voltage and frequency must match the identification plate;
- connect to power socket outlets provided with earth conductor and adequate protections.

Compressed air mains

- Do not exceed 6 bar;
- dehumidified and filtered air required;
- connect the appliance to the compressed air main with an hose suitable for the air pressure and int. diam. 10 mm min.

Assembling the swivelling adaptor (29)

Insert the adaptor in the inlet nozzle (28).

Electrical tool connections

- Check for the tool switch turned off before connecting it to the front panel socket outlet;
- insert the tool plug into the front panel socket (16) (pic. 3);
- connect the tool to the swivelling nozzle with the hose (19) (pic. 5);
- do not plug electric tools exceeding the power indicated on the front panel.

Pneumatic tool connections

- Check for the tool switch turned off before connecting it to the front panel quick coupling;
- connect the tool to the appliance with the quick couplings (17) (pic. 4) and (18) (pic. 6);
- connect the coaxial hose (optional) to the quick coupling (20) (pic.6).

Check the tool functioning as indicated on their instructions manual.

Preliminary checks

- Check that the dust collection bag (30) has been fitted in the container (25) and that the filters (23) have been fitted on the head;
- check that the vacuum hose is properly fixed and does not hinder tool movement;
- check that there are no leaks in the compressed air supply system.

MACHINE USE

The machine can operate in manual or automatic mode: to select the mode, turn the switch (12) to the right (automatic mode) or to the left (manual mode) (pic. 23). The green indicator (13) turns on when the vacuum motor starts.

Using the machine in automatic mode (A)

Automatic operations means that the vacuum starts when an electrical or pneumatic tool is turned on. The vacuum will automatically turn off eight seconds after the tool is turned off.

Using the machine in manual mode (M)

Manual operations means that the vacuum runs continuously. Power on the front panel outlet socket is permanently active during manual running.

Adjusting the vacuum level

The vacuum level can be adjusted in both operating modes by turning the knob (12) towards the "min" position until the desired power is reached.

Automatic cleaning of the filters

The machine has a timed filter cleaning system that maintains the vacuum strength constant.

It is also possible to perform a complete cleaning cycle as follows (pic. 19):

- switch the machine off;
- cap the vacuum sleeve;
- restart the machine keeping the sleeve capped for 15 seconds.

Suction hose setting (S145EM - S145EPM)

For operators safety the appliance for M class dust are provided with an indicator which operates in case of the air velocity through the hose falling below 20 m/sec.

Check the hose diameter and set the correct value on the front panel throttle (32) (pic. 23).

 To be used with genuine RUPES hoses.

Acoustic alarm operates (S145EM - S145EPM)

In case of acoustic alarm on locate the causes (C.) and redress (R.) it with the action recommended in the following procedure:

- C: Power set-up too low;
R: *Increase the suction power;*
C: The hose diameter doesn't match with the hose set-up on the front panel;
R: *Set the hose diameter knob (32) on the right diameter;*
C: Clogged or bended hose;
R: *Check and set straight the hose;*
C: Dust bag full;
R: *See dust bag "REPLACEMENT SECTION";*
C: Clogged filters;
R: *See filter cartridges "REPLACEMENT SECTION".*

 After operating in hazardous dust contaminated environment all appliance parts must be considered as contaminated; before handling the appliance out the contaminated area or servicing it, remove all the dust from it with vacuum or cloth, seal the dust container with the rubber cap (33), and store hose and accessories in a sealed bag.

Wet vacuum

Before vacuuming liquids, remove the dust bag (paper or plastic) and replace the paper filters cartridges with polyester ones. The filters should be damp after vacuuming.

Do not operate with dry dust with wet filters!

Liquid level indicator

The vacuum motor stops and the liquid level indicator (14) turns on when the the liquid sensor (24) detects the bin (25) full. To reset empty the bin (25) .

MAINTENANCE


 A yearly technical check on parts and filtering system by an authorized service centre is required.

Service indicator (15)

The indicator turns on for scheduled service to keep the machine working conditions.

When warning light is on contact an authorized service centre to check and service the appliance and reset the warning light. The prolonged use of the vacuum cleaner with the warning light on can cause more maintenance operation.


Ordinary check operations

 For user servicing, the appliance must be dismantled, cleaned and serviced, as far as it is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions included contamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the appliance is dismantled (according to local regulations), cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

- check the vacuum hose conditions;
- clean the liquid level sensor (24);
- check the power cord, plug and outlet socket conditions: in case contact an authorized service centre for replacement;
- check the dust bag: do not exceed recommended weight and capacity! In case of laceration or perforation of the dust bag check the filter cartridge and eventually ask for replacement to an authorized service centre;
- check filter cartridges condition (23). In case of lacerations or perforations contact an authorized service centre for replacement.

 Do not use the appliance without the full filter set fitted!

Bag replacement

 Do not spread dust during dust bag replacement!

- wear an adequate dust mask;
- detach the head pushing the side hooks (11) and remove the head (1) (pic. 7-8).

Paper bag (cod. 042.1108/5):

- S 145EM – S 145EPM: seal the dust container with the appropriate cap (33);
- remove the full bag closing the nozzle with the cap provided (pic. 12 and 13);
- put the new bag inserting the nozzle as illustrated (pic. 14).

Plastic bag:

- remove the full plastic bag (pic. 9);
- place the new bag, verifying that the nozzle is positioned on the inlet (pic. 10);
- turn the bag edge as shown (pic. 11); make sure to keep the compensation holes inside the bin.

Only use genuine RUPES dust bags.
Spare bags should be kept in dry places!
Follow local legal regulations for disposal.

Filter replacement



Do not spread dust during dust bag replacement!

- Wear adequate filter mask;
- S 145EM – S 145EPM: seal the dust container with the appropriate cap (33);
- detach the head pushing the side hooks (11) (pic.7-8);
- turn the head upside down (pic.15);
- remove the filter frame (21) turning the hooks (22) (pic. 16);
- remove the filter cartridges (pic. 17) and fit them into a sealed disposal bag;
- fit new filter (cod. 036.1108) cartridges in the filter frame (pic.18) and reassemble it on the head.

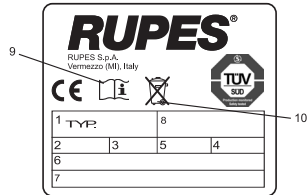
Use genuine RUPES spare parts only.
Refer to www.rupes.com for parts code and authorized service centre

RUPES Spa. will not be held responsible for direct or indirect damages resulting from non-compliance with the requirements of this manual.

TOOL IDENTIFICATION PLATE

POSITION AND MEANING OF INFORMATION

1. Type of tool.
 2. Nominal working voltage Volts (V).
 3. Working frequency Hertz (Hz).
 4. Class of protection.
 5. Absorbed power Watt (W).
 6. Power at socket (MAX) Watt (W).
 7. Power max Watt (W).
 8. Serial number.
9. Read all this instructions before operating this product and save these instructions.
10. At the end of its useful life, the product, pursuant to European Directive 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE and its implementation in national law, must not be released into the environment or thrown away as domestic waste, but must be disposed of at authorised recycling centres (contact the relevant local authorities for a list of places where the product may be disposed of according to the law). Disposing of the product correctly contributes to protecting human health and safeguarding the environment. Any illegitimate disposal of the product will be punishable by law.



TROUBLESHOOTING AND SOLUTION

EFFECTS	CAUSES	SOLUTIONS
The motor will not start	No power Power cord, switch or motor defective	Make sure the unit is plugged in Contact an authorised service centre
The vacuum does not start automatically	Electronic module	Contact an authorised service centre
Vacuum flow is insufficient	Bag full One of the hoses or accessories is clogged Clogged filters	Check the filter bag Check the flexible hose and the accessories Check the filters cartridges
Dust from the exhaust (10)	Filter cartridge torn ripped	Contact an authorised service centre
Tools do not start	3-way switch malfunction	Contact an authorised service centre
Insufficient Power for pneumatic tool	Insufficient compressed air feeding	Check air passage
Red indicator on	Ordinary maintenance limit exceeded	Contact an authorised service centre
Yellow indicator on	Max. liquid level exceeded	Empty the bin

SYMBOLES GRAPHIQUES



Lire toutes ces instructions avant d'actionner le présent produit.



Indications importantes pour la sécurité de l'utilisateur



Attention ! Cet appareil contient de la poussière dangereuse pour la santé. Les opérations de vidange et d'entretien, y compris l'enlèvement des éléments de **recupération de la poussière**, ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé portant des vêtements de protection individuelle adaptés. Ne pas actionner sans que le système de filtrage complet ne soit en place.

INSTRUCTIONS POUR LA MANIPULATION DE L'EMBALLAGE

La machine est contenue dans 1 colis mesurant 50 x 57 x h 72,5 cm et pesant 17,5 kg, formé par une boîte en carton ondulé.

Contrôle du contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- la machine équipée de son câble d'alimentation;
- 1 manchon (19);
- 1 sac à poussières (30);
- 1 raccord tournant + 2 roulettes avant + 2 raccords en caoutchouc pour le manchon des outils.



Pour se débarrasser des éléments formant l'emballage, suivre les dispositions en vigueur dans le lieu de mise en service de la machine, en tenant compte des règlements sur le tri sélectif si celui-ci est prévu.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Mesures de sécurité et de prévention des accidents

- Mesures de sécurité et de prévention des accidents la machine ne doit être utilisée que par du personnel spécialement formé et chargé de l'utiliser, par conséquent la machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites;
- l'opérateur doivent être informés, éduqués et formés à l'utilisation de l'équipement et les substances qui doivent être utilisés, y compris la méthode sécuritaire de l'enlèvement et l'élimination des matières recueillies;
- il est nécessaire de fournir un apport d'air frais approprié dans le local si l'air d'évacuation y retourne. Il est nécessaire de se reporter aux réglementations nationales;
- l'environnement doit avoir une température entre 10 ° C et 35 ° C avec un pourcentage d'humidité entre 50% et 90%;
- l'inclinaison du plan d'appui de la machine ne doit pas dépasser 10 degrés;
- la prise doit toujours être débranchée lorsque la machine n'est pas utilisée, avant d'effectuer les opérations d'entretien ou de nettoyage et avant de remplacer le sac à poussières ou le filtre;
- éviter de tirer sur le câble électrique pour débrancher la machine;
- protéger le câble électrique de la chaleur, de l'huile et des angles vifs;
- En cas de coupure de courant, il est indispensable de placer l'interrupteur de l'outil électrique branché en position OFF (désengagé) afin d'éviter qu'il ne se réengage par erreur lorsque la tension est rétablie;
- ne pas exposer la machine à la pluie et les températures basses;
- il est interdit de lever ou de transporter la machine en l'accrochant par la poignée à un outil de levage.



Danger d'explosion ou d'incendie

- Il est interdit d'aspirer des poussières inflammables ou explosives (par ex. de magnésium, d'aluminium, etc.);
- il est interdit d'aspirer les poussières de polissage de surfaces traitées avec des peintures n'ayant pas achevé leur cycle de catalyse;
- ne pas aspirer les étincelles ou les copeaux chauds;
- si des poussières s'échappent de l'aspirateur, débrancher immédiatement l'aspirateur du réseau d'alimentation;
- il est interdit d'aspirer des liquides inflammables (par ex. essence, diluants, etc.);
- il est interdit d'aspirer des liquides ou des substances agressives (par ex. acides, bases, solvants, etc.);
- durant l'aspiration de liquides, en cas de formation de mousse ou de sortie de liquides, débrancher immédiatement la machine du réseau d'alimentation.

UTILISATION CONFORME AUX BUTS PRÉVUS

- Cette machine est en mesure de supporter les sollicitations élevées des applications industrielles, conformément aux normes EN60335-1 et EN60335-2-69;
- cette machine est adaptée à l'aspiration de liquides;
- cette machine est adaptée à l'utilisation collective, par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les résidences;
- n'utiliser la prise de courant de la machine que pour les applications spécifiques indiquées dans le présent livret d'instructions.

S145EL - S145EPL

Machine adaptée pour les poussières avec une concentration maximale autorisée sur le lieu de travail $\geq 1 \text{ mg} / \text{m}^3$ (Classe L – Light HAZARD).



S145EM - S145EPM

Machine adaptée pour les poussières avec une concentration maximale autorisée sur le lieu de travail $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$ et pour les poussières de bois (Classe M – Medium HAZARD).



Se reporter à tout règlement de sécurité s'appliquant aux matériaux traités.

DONNÉES TECHNIQUES

TENSION DE TRAVAIL	230 Vac - 50/60 Hz JP 100 Vac - 50/60Hz
PUISSANCE ABSORBÉE MOTEURS	1200 W JP 1050 W (@min.500 W)
PUISSANCE MAXI À LA PRISE OUTI	EU 2400 W UK 1800 W CH-DK 1100 W AUS 1200 W JP 380 W (@min.930 W)
PUISSANCE MAXI TOTALE	EU 3600 W UK 3000 W CH-DK 2300 W AUS 2400 W
DÉBIT D'AIR EN 60335-2-69	JP 1430 W
DÉPRESSION	165 m ³ /h
POIDS	215 hPa
DIMENSIONS	13,5 Kg
TYPE DE PROTECTION	cm 47 x 45 x h 63,5
NIVEAU DE BRUIT EN 60704-3	JP X 4
SURFACE DU FILTRE	73 dB (A)
CAPACITÉ MAXI DU SAC POUR	2 x 0,50 m ²
RECUEILLIR LES POUSSIÈRES	Kg 5 max
VOLUME DU RÉCIPENT	45 l
INTERRUPTEUR	MAN - 0 - AUT
SECTION PNEUMATIQUE	S145EPL - S145EPM
PRESSION DE L'AIR EN ENTRÉE	6 bar maxi
DÉBIT D'AIR MAXI	1450 l/min
RACCORD D'ALIMENTATION	3/8" G femelle

PARTIES DE LA MACHINE

- 1 - Tête aspirateur
- 2 - Plan d'appui
- 3 - Poignée
- 4 - Plaque d'identification
- 5 - Entrée de l'air comprimé
- 6 - Raccord avec filtre
- 7 - Câble d'alimentation
- 8 - Entrée de l'air de refroidissement
- 9 - Sortie de l'air de refroidissement
- 10 - Sortie de l'air opérationnelle
- 11 - Crochets de fermeture
- 12 - Interrupteur à trois positions avec régulateur de vitesse
- 13 - Lampe-témoin du moteur d'aspiration
- 14 - Lampe-témoin du niveau des liquides
- 15 - Lampe-témoin d'entretien
- 16 - Prise de l'outil électrique
- 17 - Raccord rapide de l'outil pneumatique
- 18 - Raccord sur l'outil pneumatique
- 19 - Manchon outils électrique
- 20 - Manchon outils pneumatiques (option)
- 21 - Châssis des filtres
- 22 - Crochets du châssis des filtres
- 23 - Filtres (papier ou polyester)
- 24 - Capteur des liquides
- 25 - Récipient
- 26 - Poche des accessoires
- 27 - Contact antistatique
- 28 - Goulotte
- 29 - Raccord tournant universel
- 30 - Sac à poussières (papier ou en plastique)
- 31 - Roulettes pivotantes avec frein
- 32 - Sélecteur Ø manchons (S145EM - S145EPM)
- 33 - Bouchon en caoutchouc (S145EM - S145EPM)

MISE EN SERVICE

Caractéristiques minimum du réseau d'alimentation et branchements:

- Avant de brancher la machine sur l'installation électrique, s'assurer que l'interrupteur (12) soit sur la position "0" (éteint);
- la tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux données indiquées sur la plaque d'identification;
- ne brancher qu'à des prises équipées de mise à la terre et de dispositifs de protection appropriés.

Réseau d'air comprimé

- Pression d'exercice ne dépassant pas 6 bar;
- le réseau devra fournir de l'air déshumidifié et filtré;
- brancher la machine sur le réseau pneumatique à l'aide d'un tube, de longueur adéquate et en mesure de supporter la pression d'exercice, ayant un diamètre intérieur minimum de 10 mm.

Montage du raccord tournant (29)

Engager le raccord fourni avec la machine dans la goulotte (28) en le poussant à fond contre la butée.

Branchement des outils électriques

- Avant de brancher la fiche, s'assurer que l'outil soit éteint;
- engager la fiche de l'outil dans la prise de l'aspirateur (16) (fig. 3);
- brancher l'outil au raccord tournant au moyen du manchon prévu à cet effet (19) (fig. 5);
- il est interdit de brancher sur les prises électriques d'alimentation des outils dont les charges dépassent le débit nominal de celles-ci.

Branchement des outils pneumatiques

- Avant de brancher la fiche, s'assurer que l'outil soit éteint;
- brancher l'outil à l'aspirateur au moyen des raccords prévus à cet effet (17) (fig. 4) et (18) (fig. 6);
- brancher l'outil au raccord tournant au moyen du manchon prévu à cet effet (20) (fig. 6).

Une fois les branchements effectués, faire un premier court essai de fonctionnement des outils en suivant les instructions qui les accompagnent.

Contrôles préalables

- Vérifier que le sac à poussières (30) est monté dans le récipient (25), et que le filtre (23) est monté sur la tête;
- vérifier si le manchon d'aspiration est correctement fixé et s'il ne gêne pas la manoeuvre des outils;
- vérifier qu'il n'y ait pas de fuite au niveau de l'installation d'alimentation en air comprimé.

UTILISATION DE LA MACHINE

La machine peut fonctionner en mode automatique ou manuel: sélectionner le mode choisi en tournant l'interrupteur (12) vers la droite (automatique) ou vers la gauche (manuel) (fig. 23) ; la lampe-témoin verte (13) s'allume lors du démarrage du moteur d'aspiration.

Fonctionnement en automatique (A)

Par fonctionnement en automatique nous entendons que l'aspirateur se mette en fonction dès que l'outil électrique ou pneumatique se met en marche pour travailler. Après avoir éteint l'outil, l'aspirateur s'éteint automatiquement avec un retard de près de huit secondes.

Fonctionnement manuel (M)

Par fonctionnement manuel nous entendons que la machine fonctionne de façon continue. Sur la prise de la machine, la tension électrique est néanmoins disponible.

Réglage de la puissance d'aspiration

Dans les deux modes de fonctionnement, il est possible de régler la puissance d'aspiration en poursuivant la rotation de la poignée (12) vers la position "min".

Nettoyage automatique des filtres

La machine est équipée d'un système temporisé de nettoyage des filtres qui maintient l'efficacité d'aspiration constante.

Si nécessaire, il est possible d'effectuer un cycle de nettoyage complet en procédant de la sorte (fig. 19) :

- éteindre la machine;
- boucher le manchon d'aspiration;
- redémarrer la machine en maintenant le manchon bouché pendant 15 secondes.

Sélection du manchon d'aspiration

(S145EM - S145EPM)

Pour la sécurité de l'opérateur, les machines "M" sont équipées d'un système de contrôle qui déclenche une alarme quand la vitesse de l'air dans le manchon d'aspiration devient inférieure à 20 m/s.

Pour un fonctionnement correct du système, avant de commencer à travailler, positionner le sélecteur (33) prévu à cet effet sur le diamètre de tube utilisé (fig.23).



N'utiliser que les manchons RUPES.

Signal d'alarme sonore de sécurité

(S145EM - S145EPM)

Si l'alarme sonore se déclenche, déterminer la cause (C.) et intervenir avec le remède (R.) indiqué, selon la procédure suivante :

- C. : Réglage de la puissance d'aspiration trop bas;
- R. : *Augmenter la puissance d'aspiration;*
- C. : Manchon ne correspondant pas au manchon configuré sur le tableau de commande;
- R. : *Actionner le sélecteur (32) pour configurer le manchon correct;*
- C. : Manchon colmaté ou plié;
- R. : *Vérifier que le manchon soit propre et le redresser;*
- C. : Sachet plein ;
- R. : *Voir paragraphe: "REMPLACEMENT DES SACHETS";*
- C. : Filtres colmatés;
- R. : *Voir paragraphe: "REMPLACEMENT DES FILTRES".*



Après avoir travaillé dans des environnements contenant des poussières nocives, toutes les parties de la machine doivent être considérées comme contaminées. Par conséquent, avant d'amener la machine en dehors de la zone dangereuse, il vaut mieux décontaminer l'extérieur en aspirant et/ou en nettoyant avec des chiffons, sceller le

réceptif avec le bouchon (33) prévu à cet effet et placer les tubes et les accessoires dans des sachets scellés.

Aspiration de liquides

Avant d'aspirer les liquides enlever le sac à poussières (en papier ou en plastique) et remplacer les filtres en papier par ceux en polyester. Après l'aspiration des liquides, les filtres peuvent être humides.

Ne pas aspirer les poussières quand les filtres sont humides !

Lampe-témoin du niveau des liquides

L'arrêt du moteur d'aspiration et l'allumage de la lampe-témoin du niveau des liquides (14) indique que la limite maximale de liquides dans le récipient (25) détectée par le capteur de liquides (24) a été dépassée. Pour rétablir le fonctionnement, vider le récipient (25).

ENTRETIEN



Le fabricant ou le personnel autorisé doit effectuer, au moins une fois par an, une vérification technique du fonctionnement et des dégâts éventuellement subis par le système de filtrage de la machine.

Lampe-témoin d'entretien (15)

La lampe-témoin d'entretien se déclenche quand la machine a besoin d'entretien programmé, celui-ci est effectué pour maintenir la machine en parfait état. Quand la lampe-témoin se déclenche, s'adresser à un Centre d'Assistance agréé qui se chargera des interventions nécessaires et de la réinitialisation de la lampe-témoin.

L'utilisation prolongée avec la lampe-témoin allumée peut provoquer des interventions d'entretien plus contraignantes.

Contrôles ordinaires



Quand l'utilisateur effectue l'entretien, il doit démonter, nettoyer et réviser l'appareil, dans la mesure du possible, sans provoquer de risques pour le personnel d'entretien et les autres personnes. Se reporter aux réglementations locales relatives aux conditions de ventilation filtrée de l'air d'évacuation dans le local dans lequel l'appareil est démonté, la protection du personnel et le nettoyage de la zone dans laquelle a lieu l'entretien.

- Contrôler l'état des manchons d'aspiration des poussières;
- nettoyer régulièrement le capteur de liquides (24);
- contrôler régulièrement l'état des câbles électriques et de ses fiches; s'ils sont abîmés ou usés, changez-les auprès du Centre d'Assistance agréé;
- vérifier périodiquement le sac de récupération des poussières: ne pas dépasser les limites de poids et de volume indiquées! Si le sac enlevé présente des déchirures pouvant provoquer la sortie des poussières, faire contrôler et le cas échéant remplacer les filtres par un Centre d'Assistance agréé;
- vérifier périodiquement l'état des filtres (23), le cas échéant les remplacer. Si les filtres s'avèrent être abîmés, déchirés ou qu'ils présentent des anomalies, amener la machine au Centre d'Assistance agréé.



Ne pas aspirer quand l'élément de filtrage n'est pas installé!

Remplacement des sachets



Durant les opérations suivantes, veiller à ne pas soulever les poussières!

- enfiler un masque anti-poussières;
- décrocher la tête du récipient en agissant sur les crochets (11) en enlevant la tête (1) (fig. 7-8).

Sac en papier (cod. 042.1108/5):

- S145EM - S145EPM: fermer le récipient avec le bouchon prévu à cet effet (33);
- ôter le vieux sac en le fermant avec le bouchon prévu à cet effet (fig. 12 et 13);
- poser délicatement le sac neuf en l'introduisant sur la goulotte de la façon illustrée (fig. 14).


Sac en plastique :

- enlever le sac en plastique usé (fig. 9);
- poser délicatement le sac neuf en l'introduisant sur la goulotte de la façon illustrée (fig. 10);
- retourner le bord du sac sur le récipient (fig. 11), en prenant soin de laisser des trous rémunération à l'intérieur du conteneur.

Utiliser exclusivement les sac de rechange RUPES.

Les sacs de rechange doivent être stockés dans un lieu sec!
Pour la décharge, procéder conformément aux lois en vigueur.

Remplacement des filtres

 Durant les opérations suivantes, veiller à ne pas soulever les poussières !


- Porter un masque anti-poussière approprié;
- S145EM - S145EPM: fermer le récipient avec le bouchon prévu à cet effet (33);
- décrocher la tête du récipient en agissant sur les crochets (11) (fig. 7-8);
- renverser la tête en l'appuyant sur le récipient (fig. 15);
- libérer le châssis du filtre (21) de la tête en agissant sur les crochets (22) (fig. 16);
- enlever les filtres usés (fig. 17) et les enfermer dans un sachet spécial pour les éliminer;
- placer les nouveaux filtres (cod. 036.1108) dans le châssis (fig. 18) et remonter le châssis sur la tête.

Utiliser exclusivement les pièces de rechange RUPES. Pour toute information sur les codes des pièces de rechange et les Centres d'Assistance agréés consulter le site internet www.rupes.com.

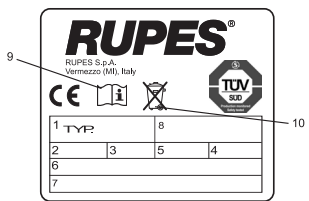
RUPES Spa décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects provoqués par le non-respect des indications de ce manuel.

PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

EMPLACEMENT ET SIGNIFICATION DES DONNEES

1. Type de la machine.
2. Tension nominale de travail en Volts (V).
3. Fréquence de travail en Hertz (Hz).
4. Type de protection
5. Puissance absorbée exprimée en Watt (W).
6. Puissance max à la prise.
7. Puissance max total (W).
8. Numéro d'immatriculation ou de série de la machine.
9.  Lire toutes ces instructions avant d'actionner le présent produit.

10.  Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE et à sa mise en application dans la législation nationale, les vieux produits ne doivent être jetés ni dans la nature ni avec les ordures ménagères mais être remis à un centre de collecte sélective autorisé (adressez-vous à votre mairie pour savoir où vous débarrasser du produit conformément à la loi). L'élimination correcte du produit contribue à la protection de la santé et de l'environnement. En n'éliminant pas le produit conformément à la loi en vigueur vous vous exposez à des sanctions.



ANOMALIES ÉVENTUELLES ET LEUR ÉLIMINATION

Effets	Causes	Remedes
L'aspirateur ne démarre pas	Manque de courant Câble d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux	Vérifier si la fiche est introduite dans la prise S'adresser à un Service Après-vente autorisé
L'aspirateur ne démarre pas automatiquement	Avarie du module électronique	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
La capacité d'aspiration est insuffisante	Sac trop plein Un des tubes ou des accessoires est bouché Filtres bouchés	Vérifier le sac de filtrage Contrôler le tube flexible et les accessoires Vérifiez les filtres
Fuites de poussières du conduit d'échappement	Filtre à cartouche déchiré	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
Les outils ne démarrent pas	Avarie de l'interrupteur	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
Perte de puissance avec les outils pneumatiques branchés	Alimentation en air comprimé insuffisante	Vérifier les passages d'air
Lampe-témoin rouge allumée	Dépassement de la limite de l'entretien ordinaire	S'adresser à un Service Après-vente autorisé
Lampe-témoin jaune allumée	Dépassement de la limite des liquides	Vider le récipient

PIKTOGRAMM



Lesen Sie zuerst die folgenden Anweisung bevor Sie das Gerät bedienen.



Wichtige Sicherheitsangaben



Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Das Entleeren und Wartungsarbeiten, dürfen nur durchgeführt werden mit passender Schutzbekleidung.

Benutzen Sie das Gerät nur in Verbindung mit dem kompletten Filtersystem.

ANWEISUNGEN FÜR DEN UMGANG MIT DER VERPACKTEN MASCHINE

Die Maschine ist in einem Frachtstück mit den Abmessungen 50x57xh72,5 verpackt. Das Frachtstück wiegt 17,5 kg.

Überprüfung des Verpackungsinhalts

Die Verpackung enthält:

- die mit einem Stromkabel ausgerüstete Maschine;
- 1 langen Ansaugschlauch (19);
- 1 Ersatzstaubfangsack (30);
- 1 Stück Absaugschlauch-Drehausgleich + 2 Stück Vordröder lenkbar + 2 Stück Gummi Schlauchmanschetten



Folgendes ist bei der Entsorgung der Verpackungskomponenten zu beachten: Die gültigen Vorschriften des Ortes, an der die Maschine betrieben wird, müssen beachtet werden.

Geltende Abfalltrennungsvorschriften müssen eingehalten werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

- Diese Maschine darf nur durch Menschen bedient werden, die auf die Nutzung dieser Maschine ausgebildet sind. Die Maschine ist nicht für die Bedienung durch Kinder oder Personen mit Mental-sensorischen Störungen konzipiert und hergestellt;
- vor Benutzung des Gerätes, muss sich der Anwender alle notwendigen Informationen, Anweisungen und die nötige Ausbildung für die Bedienung des Gerätes und den im Einsatz entstehenden Schadstoffen verschaffen. Inclusive der richtigen Verfahren für die sichere Entsorgung und Beseitigung der aufgefangenen Substanzen;
- es ist erforderlich dafür zu sorgen dass ein ausreichender Luftaustausch im Raum stattfindet, wenn die die ausströmende Luft in den Raum zurück strömt. Die nationalen Gesetzgebungen sind stets einzuhalten;
- die Temperatur am Arbeitsplatz muss zwischen 10° und 35° liegen, die relative Luftfeuchtigkeit zwischen 50% und 90%;
- die Auflagefläche der Maschine darf nicht um mehr als 10 Grad geneigt sein;
- immer wenn die Maschine nicht benutzt wird, vor dem Beginn von Instandhaltungs; oder einigungsarbeiten und vor dem Austausch des Staubfangsacks oder des Filters, muss der Stromstecker abgezogen werden;
- der elektrische Stecker darf nicht am Stromkabel herausgezogen werden;
- das Stromkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen;
- bei einem Stromausfall den Schalter des angeschlossenen elektrischen Werkzeugs auf OFF (aus) stellen, um zu

vermeiden, dass das Werkzeug bei der Stromrückkehr ungewollt eingeschaltet wird;

- die Maschine weder regen noch niedrigen temperaturen aussetzen;
- die Maschine darf nicht von einem Hebeapparat an den Griffen angehoben oder transportiert werden.



Explosions- oder Brandgefahr

- Es dürfen keine entzündbaren oder explosiven Pulver abgesaugt werden (z. B. Magnesium, Aluminium, Asbest usw.);
- es dürfen keine Pulver von lackierten Oberflächen abgesaugt werden, deren Lack noch nicht vollständig ausgehärtet ist;
- saugen Sie keine Funken oder weiß glühende Späne ein;
- tritt Staub aus dem Absauger, ist dieser sofort vom Netz zu trennen;
- es dürfen keine entzündbaren oder explosiven Flüssigkeiten abgesaugt werden (z. B. Benzin, Verdünnungsmittel usw.);
- es dürfen keine aggressive Flüssigkeiten oder Substanzen abgesaugt werden (z.B. Säuren, Basen, Lösungsmittel usw.);
- die Maschine darf nicht von einem Hebeapparat an den Griffen angehoben oder transportiert werden.

BENUTZUNG ENTSPRECHEND DEM VORGESEHENEN ZWECK

- Dieses Gerät ist geeignet für schwere und industrielle Anwendungen in Übereinstimmung mit den Richtlinien EN60335-1 und EN60335-2-69;
- diese Maschine ist geeignet Aufnahme von Flüssigkeiten;
- dieses Gerät ist geeignet für den gewerblichen Einsatz: Als Beispiel in Krankenhäuser, Fabriken, Ladengeschäften, Büroräume und Autovermietungen;
- die vordere Steckdose ist nur für die spezifische Anwendung entsprechend dieser Gebrauchsanweisung beschrieben zu verwenden.

S145EL - S145EPL

Klassifiziert in der Staubklasse L, für gefährdende Schleifstäube der Grenzwerte (Klasse L - light HAZARD) $\geq 1\text{mg}/\text{m}^3$



S145EM - S145EPM

Klassifiziert in der Staubklasse M, für gefährdende Schleifstäube der Grenzwerte (Klasse M - medium HAZARD) $\geq 0,1\text{mg}/\text{m}^3$.



Bezogen auf alle Regularien bezüglich der Schadstoffe und Substanzen die gesammelt werden.

TECHNISCHE DATEN

BETRIEBSSPANNUNG	230 Vac - 50/60 Hz JP 100 Vac - 50/60Hz
LEISTUNGS-AUFNAME	1200 W JP 1050 W (@min.500 W)
MAX. LEISTUNG AM WERKZEUGANSCHLUSS	EU 2400 W UK 1800 W CH-DK 1100 W AUS 1200 W JP 380 W (@min.930 W)
MAX GESAMTLEISTUNG	EU 3600 W UK 3000 W CH-DK 2300 W AUS 2400 W JP 1430 W
LUFTMENGE EN 60335-2-69	165 m ³ /h
UNTERDRUCK	215 hPa
GEWICHT	13,5 Kg
ABMESSUNGEN	cm 47 x 45 x h 63,5
SCHUTZKLASSE	IP X 4
GERÄUSCHPEGEL EN 60704-3	73 dB (A)
FILTEROBERFLÄCHEN	2 x 0,50 m ²
BEUTELKAPAZITÄT	Kg 5 max
BEHÄLTER KAPAZITÄT	45 l
LEISTUNGS KONTROLL SCHALTER	MAN - 0 - AUT
PNEUMATISCHER BEREICH	S145EPL - S145EPM
DRUCK EINGANGSLUFT	6 bar
MAX LUFTMENGE	1450 l/min
ANSCHLUSS FÜR DIE VERSORGUNG	3/8" G-Steckdose

BAUTEILE DER MASCHINE

- 1 - Absaugkopf
- 2 - Werkzeug-Ablage
- 3 - Handgriff
- 4 - Kennadatenschild des gerätes
- 5 - Druckluft-Eingang
- 6 - Eingang Druckluftzufuhr
- 7 - Stromkabel
- 8 - Einlass Kühlluft
- 9 - Auslass Kühlluft
- 10 - Auslass Abluft der Absaugung
- 11 - Klammern für Oberteil
- 12 - Man-0-Aut Schalter mit Drehzahlregulierung
- 13 - Kontroll-Leuchte Motor An
- 14 - Kontroll-Leuchte für maximalen Flüssigkeitsstand
- 15 - Kontroll-Leuchte "Service fällig"
- 16 - Steckdose für Elektrowerkzeuge
- 17 - Schnellkupplung für Druckluftwerkzeuge
- 18 - Anschluss für pneumatisches Werkzeug
- 19 - Schlauch für elektrische Werkzeuge
- 20 - Schlauch für pneumatische Werkzeuge (optional)
- 21 - Filterrahmen
- 22 - Haken für Filterrahmen
- 23 - Filter (Papier oder Polyester)
- 24 - Flüssigkeitsstand-Sensor
- 25 - Behälter
- 26 - Zubehör-Aufbewahrung
- 27 - Antistatik-Anschluss
- 28 - Stutzen
- 29 - Universal Drehausgleich
- 30 - Staubfangsack
- 31 - Lenkrollen mit Bremse
- 32 - Absaugschlauch verbinden (S145EM - S145EPM)
- 33 - Gummi-Kappe (S145EM - S145EPM)

INBETRIEBNAHME

Elektrisches Stromnetz

- Schalten Sie den Hauptschalter (12) auf "0" (Aus) bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen;
- die Stromspannung und die Stromfrequenz müssen mit den Werten auf dem Typenschild übereinstimmen;
- schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die geerdet sind und ausreichend Schutz bieten.

Druckluftnetz

- Betriebsdruck nicht über 6 bar;
- das Netz muss entfeuchtete und gefilterte Luft liefern;
- verbinden Sie das Gerät mit der Drucklufthauptleitung mit einem Schlauch der für die Führung von Druckluft geeignet ist. Beachten Sie den Innendurchmesser des Schlauches von mindestens 10 mm.

Verbinden des Drehausgleich-Adapters(29)

Setzen Sie den Drehausgleich-Adapter in die Öffnung (28) ein.

Anschluss elektrischer Werkzeuge

- Stellen Sie sicher dass das anzuschließende Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Steckdose des staubsaugers anschließen;
- den Stecker des Werkzeugs in die Dose des Absaugers (16) einführen (Bild. 3);
- verbinden Sie das Werkzeug und den Absaugerschlauch (19) mit dem Drehausgleich (Bild. 5);
- keine Werkzeuge an die elektrischen Netzsteckdosen anschließen, deren Leistungsaufnahme über der enleistung der Dose liegen

Anschluss von Druckluftwerkzeugen

- Stellen Sie sicher dass das anzuschließende Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Druckluftkupplung des Staubsaugers anschließen;
- verbinden Sie das Werkzeug mit dem Gerät an der Druckluftkupplung (17) (Bild. 4) und (18) (Bild. 6);
- verbinden Sie das Werkzeug und den Absaugerschlauch mit dem Drehausgleich (Optional) (20) (Bild. 6).

Überprüfen Sie das Werkzeug anhand der Bedienungsanleitung des Werkzeuges.

Vorangehende Kontrollen.

- Es muss sichergestellt werden, dass im Behälter (25) ein Staubfangsack (30) und am Kopf ein Filter (23) montiert worden ist;
- es muss überprüft werden, dass der Absaugerschlauch richtig befestigt ist und die Werkzeughandhabung nicht behindert;
- es muss überprüft werden, dass an der Versorgungsanlage für die Druckluft keine Verluste auftreten.

BENUTZUNG DER MASCHINE

Das Gerät kann in manuellem oder automatischen Modus betrieben werden: Für die Auswahl des Modus, drehen Sie den Schalter (12) in die rechte Position (Automatik-Modus) oder in die linke Position (Manuell-Modus) (Bild. 23). Die grüne Kontroll-Leuchte (13) leuchtet, sobald der Absaugmotor einschaltet.

Automatikbetrieb (A)

Unter Automatikbetrieb versteht man, dass bei Einschalten des elektrischen Werkzeugs gleichzeitig auch der Absauger in Betrieb genommen wird. Dieses Gerät schaltet automatisch mit einer Verzögerung von 8 Sekunden ab.

Manueller Betrieb M

"Manueller Betrieb" bedeutet, dass die Maschine ständig läuft. Die Stromversorgung an der Gerätesteckdose ist ständig gegeben, solange das Gerät im manuellen Modus arbeitet.

Einstellung Durchmesser Saugschlauch

Die Absaugleistung kann in beiden Modi eingestellt werden, indem man den Schalter (12) beginnend von der Position "MIN" dreht, bis die gewünschte Saugleistung erreicht ist.

Automatische Reinigung der Filter

Das Gerät verfügt über eine zeitgesteuerte und automatische Filterreinigung die den Vacuum-Level konstant hoch hält.

Es ist ebenfalls möglich, einen kompletten Reinigungs-Zyklus wie folgt durchzuführen (Bild. 19):

- Schalten Sie das Gerät aus;
- verschließen Sie den Ansaugschlauch;
- schalten Sie das Gerät wieder ein, und lassen Sie den Absaugschlauch für 15 Sekunden verschlossen.

Einstellung Durchmesser Saugschlauch (S145EM - S145EPM)


Für die Sicherheit des Bedieners wird dieser Staubsauger nach der Norm für Staubklasse "M" durch einen Sensor überwacht. Bevor die Luftgeschwindigkeit unter den Wert von 20 m/sek. fällt ertönt ein Signal. Für den korrekten Betrieb, wählen Sie vor der Inbetriebnahme durch Betätigung des Wählschalters des Schlauchdurchmessers (32), den entsprechenden Durchmesser des von Ihnen benutzten Schlauches (Bild. 23).

 Für die Benutzung mit Original RUPES Absaugschläuche.

Akustischer Alarm eingeschaltet (S 145EM – S 145EPM)

Im Falle des akustischen Signals muss der Fehler (C) anhand der folgenden empfohlenen (R.) Vorgehensweise behoben werden:

- C: Die Einstellung der Leistung ist zu niedrig;
- R: Erhöhen Sie die Absaugleistung;
- C: Der Durchmesser des Absaugschlauches entspricht nicht den Einstellungen am Wählschalter
- R: Stellen Sie den Wählschalter für den Schlauchdurchmesser (32) auf den richtigen Durchmesser ein.
- C: Verstopfter oder gequetschter / geknickter Absaugschlauch
- R: Prüfen und stricken Sie den Absaugschlauch.
- C: Staubfilter-Beutel voll
- R: Schauen Sie im Abschnitt "STAUBFILTERBEUTEL ERSETZEN" nach.
- C: Verstopfte Filter
- R: Schauen Sie im Abschnitt "FILTER ERSETZEN" nach.

 Nach der Benutzung in Umgebungen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben muss beachtet werden, dass alle Geräteteile mit dem Staub kontaminiert sind. Bevor das Gerät aus der kontaminierten Zone gebracht wird, muss der gesamte Staub mittels eines anderen Staubsaugers oder speziellen Wischtüchern entfernt werden.

20

Verschleiß Sie den Staubbehälter mit der Gummi-Kappe (33) und verstauen Sie den Absaugschlauch und anderes Zubehör in einem verschließbarem Beutel.


Saugen von Flüssigkeiten

Bevor Sie Flüssigkeiten absaugen: Entfernen Sie den Filterbeutel (Papier oder Polyester) und ersetzen Sie den Papier-Motorfilter mit dem Polyester-Motorfilter. Der Motorschutzfilter kann beim Nass-Saugen feucht werden. Nicht den Filter für das Nass-Saugen bei Anwendungen zum Absaugen von trockenem Staub verwenden.

Flüssigkeitsstand-Sensor

Der Absaugmotor stoppt und die Kontroll-Leuchte für maximalen, sobald der Flüssigkeitssensor (14) reagiert. Der Flüssigkeitssensor (24) erkennt dass der Behälter (25) voll ist. Um das Weiterarbeiten zu ermöglichen, muss der Behälter entleert werden (25).

INSTANDHALTUNG


 Es muss mindestens einmal pro Jahr eine technische Betriebsprüfung vom Hersteller oder von einer von diesem autorisierten Person ausgeführt werden, um das Filtersystems des Geräts auf Beschädigungen zu überprüfen.

Kontroll-Leuchte "Service fällig" (15)

Die Kontroll-Leuchte schaltet ein bei Service-Bedarf des Gerätes. Wenn die Warnleuchte an ist, kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner um das Gerät zu überprüfen und die notwendigen Wartungen durchzuführen, sowie um die Warnleuchte zurückzusetzen.

Die Missachtung der Kontroll-Leuchte "Service fällig" (15) kann zu erhöhtem Wartungsaufwand führen.


Regelmäßig durchzuführende Prüfungen

 Für die Wartung von Seiten des Benutzers muss das Gerät zerlegt, gesäubert und überholt werden, soweit dies angemessen ist, ohne dass Risiken für das Wartungspersonal und andere Personen entstehen. Beziehen Sie sich auf die lokalen Bestimmungen hinsichtlich der gefilterten Belüftungsbedingungen der Abluft in dem Raum, in dem das Gerät zerlegt wird, des Schutzes des Personals und der Reinigung des Bereichs, in dem die Wartung erfolgt.

- Überprüfen Sie den Zustand des Absaugschlauches;
- reinigen des Wasserstand-Sensors (24);
- prüfung des Zustandes des Stromkabels, Steckers und die am Gerät befindliche Steckdose. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner um die Teile zu tauschen;
- prüfen Sie den Filterbeutel: Überschreiten Sie auf keinen Fall die vorgegebene Menge in Gewicht oder Volumen! Im Falle eines zerrissenen oder beschädigten Filterbeutel kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner für den Tausch des Filterbeutel;
- überprüfen Sie den Zustand der Filterkassetten (23). Im Falle einer zerrissenen oder beschädigten Filterkassette, kontaktieren Sie einen autorisierten Service-Partner für den Tausch der Filterkassetten.

 Benutzen Sie nie den Staubsauger ohne das komplette Filtersystem (Filterbeutel und Filterkassette).

Tausch Filterbeutel

 Atmen Sie keinen Staub während des Tausches des Filterbeutels ein.

- eine Staubmaske anlegen;
- lösen Sie das Motorgehäuse durch die seitlichen Halteklammern (11) und entfernen Sie das Oberteil des Saugers (1) (Bild. 7-8).

Papier-Filterbeutel (cod. 042.1108/5):


- S 145EM – S 145EPM : verschließen Sie den Staubbehälter mit der dafür vorgesehen Verschlusskappe (33);
- den gebrauchten Sack entfernen und den Stutzen mit dem entsprechenden Deckel schließen (Bild. 12 und 13);
- den neuen Sack einsetzen; dazu die Öffnung wie abgebildet auf den Stutzen drücken (Bild. 14).

Plastik Filterbeutel

- entfernen Sie den vollen Plastik Filterbeutel (Bild. 9);
- setzen Sie den neuen Plastik Filterbeutel ein. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Beutelöffnung auf dem Absaugstutzen (Bild. 10);
- knicken Sie die Ecken des Filterbeutels wie in der Abbildung (Bild. 11). Vergewissern Sie sich, dass die Entlüftungslöcher innerhalb des Behälters liegen.

Nur Säcke von RUPES benutzen. Die Austauschsäcke müssen an einem trockenen Ort aufbewahrt! Zur Entsorgung verfahren Sie gemäß der gesetzlichen Vorschriften.

Filter auswechseln

 Atmen Sie keinen Staub während des Wechsels der Filterbeutel ein.


- Tragen Sie entsprechende Staub-Filtermasken;
- S 145EM – S 145EPM : verschließen Sie den Staubbehälter mit der dafür vorgesehen Verschlusskappe (33);
- lösen Sie das Motorgehäuse durch die seitlichen Halteklammern (11) (Bild. 7-8);
- legen Sie das Motorgehäuse umgekehrt ab (Bild. 15);
- entfernen Sie den Halterahmen der Filterkassetten (21) dazu die Halteklammern drehen (22) (Bild. 16);
- entfernen Sie die Filterkassetten (Bild. 17) und entsorgen Sie diese in einem verschließbaren Beutel;
- legen Sie die neuen Filterkassetten (cod. 036.1108) in den Halterahmen ein (Bild. 18) und bauen Sie den Filterrahmen wieder in das Motorgehäuse ein.


Benutzen Sie nur originale Ersatzteile von RUPES. Entsprechende Ersatzteillisten und autorisierte Service-Center finden Sie unter www.rupes.com

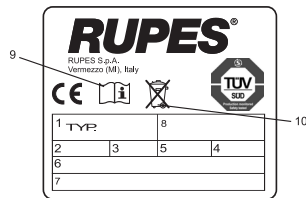
Das Unternehmen RUPES Spa übernimmt keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden, die aus der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angegebenen Hinweise entstehen.

KENNDATENSCHILD DES GERÄTES

ANORDNUNG UND BEDEUTUNG DER ANGABEN

1. Gerätetyp.
2. Nenn-Anschlußspannung in Volt (V).
3. Frequenz in Hertz (Hz).
4. Schutzklasse
5. Leistung Motor Watt (W).
6. Höchstleistung am Netzzanschluss (W)
7. Max Gesamtleistung (W)
8. Geräte- oder Seriennummer
9.  Lesen Sie zuerst die folgenden Anweisung bevor Sie das Gerät bedienen.

10.  Das Produkt darf entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE und deren Umsetzung in der nationalen Gesetzgebung am Ende seiner Lebensdauer nicht weggeworfen oder im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den autorisierten Zentren zur Abfalltrennung abgegeben werden (wenden Sie sich an die zuständigen Behörden vor Ort, um zu erfahren, wo das Produkt nach den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen ist). Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz der Gesundheit und der Umwelt bei. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts zieht Sanktionen zu Lasten des Verursachers nach sich.



EVENTUELLE STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

WIRKUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Turbine läuft nicht an	Kein Strom vorhanden Netz Kabel, Schalter oder Motor defekt	Anschluss der Schalttafel kontrollieren Kundendienst benachrichtigen
Die Turbine läuft nicht automatisch an	Störung der Elektronik oder	Kundendienst benachrichtigen
Die Ansaugleistung ist ungenügend	Sack zu voll Einer der Schläuche oder die Zubehörteile sind verstopft Filter verstopft	Sack ersetzen Den Schlauch oder die Zubehörteile kontrollieren Kundendienst benachrichtigen
Aus dem Auslass der Turbine tritt Staub aus	Filter gerisse	Kundendienst benachrichtigen
Am Wegeventil kommt keine Druckluft an	Eingangsanschluss nicht richtig angeschlossen	Anschluss überprüfen
Beim Einstellen des Druckminderers ändert sich die Anzeige des Manometers nicht	Druckminderer defekt oder Anlage verliert Luft	Kundendienst benachrichtigen
Rote Signal-Leuchte an	Wartung ist fällig	Kundendienst benachrichtigen
Gelbe Signal-Leuchte an	Der max. Flüssigkeitsstand ist erreicht	Behälter leeren

SÍMBOLOS GRÁFICOS



Antes de accionar este producto es necesario leer todas estas instrucciones.



Indicaciones importantes para la seguridad del usuario.



¡Atención! Este aparato contiene polvo peligroso para la salud. Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluida la remoción de los **medios de recogida del polvo**, deben ser ejecutadas sólo por

personal autorizado que utilice indumentaria de protección personal adecuada. No accionar sin el sistema filtrante completo en posición.

INSTRUCCIONES PARA MANEJAR EL EMBALAJE

La máquina está contenida en 1 bulto cuyas dimensiones son 50x57xh72.5, con un peso de 17,5Kg, compuesto por una caja de cartón ondulado.

Control del contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- la máquina dotada de cable de alimentación;
- 1 tubo de aspiración (19)
- 1 bolsa recogedora de polvos (30);
- 1 empalme giratorio + 2 ruedas delanteras + 2 empalmes de goma para la manguera de la herramienta.



Para eliminar los componentes del embalaje, atenerse a las disposiciones vigentes en el lugar donde se ponga en servicio la máquina, teniendo en la debida consideración las normas para la recogida selectiva cuando esté prevista dicha forma de recogida.

ADVERTENCIAS GENERALES

Normas de seguridad y prevención de accidentes

- La máquina debe ser utilizada sólo por el personal adiestrado encargado del uso. La máquina no debe ser utilizada por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas;
- el operador deberá estar informados, educados y entrenados en el uso de los equipos y las sustancias que deben ser utilizados, incluyendo el método seguro de retirada y eliminación del material recogido;
- es necesario asegurar un recambio de aire adecuado en el local si el aire de salida retorna al mismo local. Consultar los reglamentos nacionales;
- en el ambiente de trabajo debe haber una temperatura comprendida entre 10°C y 35°C con un porcentaje de humedad entre el 50% y el 90%;
- la superficie de apoyo de la máquina no debe superar un declive máximo de 10 grados.
- desenchufar siempre el cable de alimentación cuando la máquina no se utilice, antes de iniciar su mantenimiento o su limpieza y antes de substituir la bolsa de recolección de polvo o el filtro;
- no tirar del cable eléctrico para extraer el enchufe de la toma de corriente;
- proteger el cable eléctrico contra el calor, el aceite y las aristas cortantes;
- en caso de un corte de la energía eléctrica es necesario poner el interruptor de la herramienta conectada en posición de apagado (OFF), para evitar que al retorno de la tensión la herramienta eléctrica comience a funcionar accidentalmente;
- no exponer la máquina a la lluvia y las bajas temperaturas;
- no levantar ni transportar la máquina enganchándola del asa con un aparato de elevación.



Peligro de explosión o incendio

- No se deben aspirar polvos inflamables o explosivos (por ej. magnesio, aluminio, etc.);
- no se deben aspirar polvos de pulido de superficies tratadas con pinturas que no han terminado su ciclo de catalización;
- no aspirar chispas ni virutas calientes;
- en caso de salida de polvo del aspirador, desconectarlo inmediatamente de la red de alimentación;
- no se deben aspirar líquidos inflamables o explosivos (por ej. bencina, diluyentes, etc.);
- no se deben aspirar líquidos o sustancias agresivas (por ej. ácidos, bases, disolventes, etc.);
- desconecte inmediatamente la máquina del suministro eléctrico si advierte la presencia de espuma o líquido derramándose durante el aspirado de líquidos.

USO CONFORME A LOS OBJETIVOS PREVISTOS

- Esta máquina es idónea para grandes esfuerzos en aplicaciones industriales según las normas EN60335-1 y EN60335-2-69;
- esta máquina es adecuada para la aspiración de líquidos;
- esta máquina es adecuada para el uso colectivo; por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y aparthoteles;
- utilizar la toma de corriente de la máquina sólo para los fines específicos listados en este manual de instrucciones.

S145EL - S145EP

Máquina adecuada para polvos; concentración máxima permitida en el puesto de trabajo: $\geq 1 \text{mg} / \text{m}^3$ (Clase L – Low HAZARD).



S145EM - S145EPM

Máquina adecuada para polvos con una concentración máxima permitida en el puesto de trabajo $\geq 0.1 \text{mg} / \text{m}^3$; y para polvos de madera (Clase M – Medium HAZARD).



Consultar todo reglamento de seguridad aplicable a los materiales tratados.

DATOS TÉCNICOS

TENSIÓN DE OPERACIÓN	230 Vac - 50/60 Hz JP 100 Vac - 50/60Hz
POTENCIA ABSORBIDA	1200 W JP 1050 W (@min.500 W)
POTENCIA MAX. EN LA TOMA DE LA HERRAMIENTA	EU 2400 W UK 1800 W CH-DK 1100 W AUS 1200 W JP 380 W (@min.930 W)
POTENCIA MAXIMA TOTAL	EU 3600 W UK 3000 W CH-DK 2300 W AUS 2400 W JP 1430 W
CAPACIDAD AIRE EN 60335-2-69	165 m ³ /h
DEPRESIÓN	215 hPa
PESO	13,5 Kg
DIMENSIONES	cm 47 x 45 x h 63,5
TIPO DE PROTECCIÓN	IP X 4
RUIDO EN 60704-3	73 dB (A)
SUPERFICIE FILTRO	2 x 0,50 m ²
CAPACIDAD DE BOLSO	Kg 5 max
VOLUMEN DEL CONTENEDOR	45 l
INTERRUPTOR	MAN - O - AUT
SECCIÓN NEUMÁTICA	S145EPL - S145EPM
PRESIÓN AIRE ENTRANTE	6 bar
CAPACIDAD MÁXIMA AIRE	1450 l/min
CLAVIJAS DE ALIMENTACIÓN	3/8" G femmina

PARTES DE LA MÁQUINA

- 1 - Cabezal aspirador
- 2 - Bandeja para herramientas
- 3 - Asa
- 4 - Placa de identificación
- 5 - Entrada de aire comprimido
- 6 - Empalme con filtro
- 7 - Cable de alimentación
- 8 - Entrada de aire de refrigeración
- 9 - Salida de aire de refrigeración
- 10 - Salida de aire operativo
- 11 - Cierre de la puerta
- 12 - Interruptor Man-O-Aut con control de velocidad
- 13 - Indicador de encendido del motor
- 14 - Indicador del nivel de líquido
- 15 - Indicador de servicio
- 16 - Toma de corriente para herramienta eléctrica
- 17 - Enchufe rápido para herramienta neumática
- 18 - Clavijas para herramienta neumática
- 19 - Manguera para herramienta eléctrica
- 20 - Manguera para herramienta neumática (optativa)
- 21 - Bastidor del filtro
- 22 - Ganchis bastidor filtro
- 23 - Filtros (papel o poliéster)
- 24 - Sensor de nivel de líquido
- 25 - Contenedor
- 26 - Compartimento de accesorios
- 27 - Conexión antiestática
- 28 - Brida para tubos
- 29 - Empalme giratorio universal
- 30 - Bolsa recogedora (papel o plástico)
- 31 - Ruedas pequeñas con freno
- 32 - Selector para la manguera de Succión (S145EM - S145EPM)
- 33 - Tapón de goma (S145EM - S145EPM)

PUESTA EN SERVICIO

Red eléctrica

- Antes de conectar la máquina a la instalación eléctrica, comprobar que el interruptor (12) esté en posición "0" (apagado);
- la tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los valores indicados en la placa de identificación;
- conectar sólo a tomas provistas de conexión a tierra y dispositivos de protección adecuados.

Red de aire comprimido

- Presión de operación no superior a 6 bar;
- la red deberá proveer aire deshumedecido y filtrador;
- conectar la máquina a la red del aire comprimido utilizando un tubo de longitud adecuada y apto para soportar la presión de funcionamiento, con Ø interno mínimo de 10 mm.

Montaje del adaptador giratorio (29)

Inserte el adaptador en la boquilla de entrada (28).

Conexión de las herramientas eléctricas

- Antes de conectar la clavija comprobar que la herramienta esté apagada;
- introducir el enchufe de la herramienta en la toma de corriente del aspirador (16) (fig. 3);
- conectar la herramienta al empalme giratorio mediante la manguera (19) (fig. 5);
- peiores a la capacidad nominal de las mismas.

Conexión de las herramientas neumáticas

- Antes de conectar la clavija comprobar que la herramienta esté apagada;
- conectar la herramienta al aspirador mediante los empalmes (17) (fig. 4) y (18) (fig. 6);
- conectar la herramienta al empalme giratorio mediante la manguera (optativa) (20) (fig. 6).

Una vez realizadas las conexiones, hacer una prueba de funcionamiento de las herramientas siguiendo las instrucciones suministradas con éstas.

Controles preliminares.

- Comprobar que la bolsa recogedora de polvo (30) esté montada dentro del contenedor (25) y que los filtros (23) son colocado en el cabezal;
- comprobar que la manguera de aspiración esté fijada adecuadamente y no obstaculice la maniobra de las herramientas;
- comprobar que no haya pérdidas en el equipo de alimentación del aire comprimido.

USO DE LA MÁQUINA

La máquina puede funcionar en modo manual o automático: para seleccionar el modo de funcionamiento, gire el interruptor (12) a la derecha (modo automático) o a la izquierda (modo manual) (fig. 23). El indicador verde (13) se enciende cuando el motor del aspirador arranca.

Funcionamiento en automático (A)

Por funcionamiento en modalidad automática se entiende que, una vez encendida la herramienta eléctrica o neumática para trabajar, al mismo tiempo se pondrá en funcionamiento el aspirador.

Una vez apagada la herramienta, el aspirador se apaga automáticamente a los 8 segundos aproximadamente.

Funcionamiento en manual (M)

Por funcionamiento en modalidad manual se entiende que la máquina funciona en forma continua. En la toma de la máquina hay tensión eléctrica disponible.

Regulación de la potencia de aspiración.

La potencia de aspiración puede ser regulada en ambos modos de funcionamiento girando el botón (12) hacia la posición "min" hasta que se alcance la potencia deseada.

Limpieza automática de los filtros

La máquina incorpora un sistema temporizado de limpieza del filtro que mantiene la potencia de aspiración constante.

También es posible realizar un ciclo completo como sigue (fig. 19):

- Apague la máquina;
- tape la entrada de aspiración;
- encienda la máquina manteniendo la entrada tapada durante 15 segundos.

Adaptador de manguera de succión

(S145EM - S145EPM)

Por la seguridad del operador, las máquinas "M" están equipadas con un sistema de control que emite una alarma si la velocidad del aire en la manguera de aspiración baja de 20 m/s.

Para el funcionamiento correcto del sistema, antes de comenzar a trabajar, poner el selector (32) en el diámetro de tubo utilizado (fig. 23).

 Utilizar sólo mangueras RUPES.

Alarma acústica de seguridad

(S145EM - S145EPM)

Si se activa la alarma acústica, identificar la causa (C.) y aplicar la solución (R.) indicada, según el procedimiento siguiente:

C.: Regulación de la potencia de aspiración demasiado baja;
R.: *Aumentar la potencia de aspiración;*
C.: Manguera no coincidente con la manguera configurada en el panel de mandos;

R.: *Accionar el selector (32) para configurar la manguera correcta;*

C.: Manguera atascada o plegada;


R.: *Verificar la limpieza de la manguera y rectificarla;*

C.: Bolsa llena;

R.: *Véase el apartado: "SUSTITUCIÓN DE LAS BOLSAS";*

C.: Filtros atascados.

R.: *Véase el apartado: "SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS".*

 Si se ha trabajado en ambientes con polvos nocivos, todas las partes de la máquina se deben considerar contaminadas. Antes de retirar la máquina de la zona peligrosa hay que descontaminar su exterior mediante aspiración y/o limpieza con paños, sellar el contenedor con el tapón (33) y guardar los tubos y accesorios en bolsas selladas.

Aspiración de líquidos

Antes de aspirar líquidos, quite la bolsa para el polvo (papel o plástico) y cambie los filtros de papel por los de poliéster.

A veces los filtros se encuentran mojados después del aspirado.


No aspirar polvos con los filtros húmedos!

Indicador de nivel de líquidos

El motor del aspirador se para y el indicador de nivel de líquidos (14) se enciende cuando el sensor de líquidos (24) detecta que el contenedor (25) está lleno.

Para restaurar el sistema vacíe la cuba (25).

MANTENIMIENTO

 Por lo menos una vez al año el fabricante, o una persona por éste autorizada, deberá efectuar una inspección técnica para verificar el funcionamiento y la presencia de eventuales daños del sistema filtrante de la máquina.


Indicador de servicio (15)

El indicador se enciende para advertir de la necesidad de realizar el intervalo de servicio programado para mantener la máquina en condiciones óptimas de trabajo.

Cuando el testigo se encienda, dirigirse a un Centro de Asistencia autorizado, que se ocupará de realizar las intervenciones necesarias y de restablecer el testigo.

El uso prolongado del aspirador con la luz de advertencia de servicio encendida puede causar la necesidad de efectuar más operaciones de mantenimiento.

Controles ordinarios

 Para el mantenimiento por parte del usuario, el aparato se debe desmontar, limpiar y revisar, en la medida que corresponda, sin causar riesgos al personal de mantenimiento y demás personas. Consultar las normas locales con relación a las condiciones de ventilación filtrada del aire de descarga en el local donde se desmonte el aparato, la protección del personal y la limpieza del área donde se realice el mantenimiento.


- Controlar el estado de las mangueras de aspiración de polvos;

- limpiar regularmente el sensor de líquidos (24);


- comprobar periódicamente el estado de los cables eléctricos y de las clavijas; si presentaron signos de daños o desgaste, hacerlos sustituir en el Centro de Asistencia Autorizado;

- verificar periódicamente la bolsa de recogida de polvo: no superar los límites de peso y volumen indicados! Si la bolsa presenta roturas por donde podría salir el polvo, hacer controlar y eventualmente sustituir los filtros en un Centro de Asistencia Autorizado;

- verificar periódicamente el estado de los filtros (23); si es necesario, sustituirlos. Si los filtros están dañados o rotos o presentan anomalías, llevar la máquina al Centro de Asistencia Autorizado.

 No aspirar sin el elemento filtrante instalado!

Sustitución de las bolsas

 Durante las siguientes operaciones, tratar de no levantar polvo!

- colocarse una mascarilla antipolvo;
- desenganchar la cabeza del contenedor abriendo los ganchos (11) quite el cabezal (1) (fig. 7-8).

Bolsa de papel (cod. 042.1108/5):

- S 145EM - S145EPM: sellar el contenedor con el tapón (33);
- sacar la bolsa usada cerrándole la boca de entrada con el tapón (fig. 12 y 13);
- colocar la nueva bolsa, introduciendo la boca de la misma en la brida de entrada, como se ilustra en la fig. 14).


Bolsa de plástico:

- saque toda la bolsa de plástico (fig. 9);
- colocar la nueva bolsa, introduciendo la boca de la misma en la brida de entrada (fig. 10);
- vuelva los bordes de la bolsa (fig. 11), asegúrese de mantener los agujeros de compensación dentro del contenedor.

Como repuesto se deben utilizar exclusivamente las bolsas recogedoras de polvo RUPES.

Las bolsas de recambio deben conservarse en lugar seco! Para la eliminación seguir la normativa de ley.

Sustitución de los filtros

 Durante las siguientes operaciones, tratar de no levantar polvo!


- Utilizar una máscara antipolvo adecuada;
- S 145EM - S145EPM: sellar el contenedor con el tapón (33);
- desenganchar la cabeza del contenedor abriendo los ganchos (11) (fig. 7-8);
- invertir la cabeza apoyándola sobre el contenedor (fig. 15);
- soltar el bastidor de los filtros (21) de la cabeza abriendo los ganchos (22) (fig.16);
- sacar los filtros usados (fig. 17) y guardarlos en una bolsa para su posterior eliminación;
- colocar los nuevos filtros (cod. 036.1108) en el bastidor (fig. 18) y montar el bastidor en la cabeza.


Utilizar exclusivamente repuestos RUPES. Para obtener información sobre los códigos de los repuestos y los centros de asistencia autorizados consultar el sitio Internet www.rupes.com.

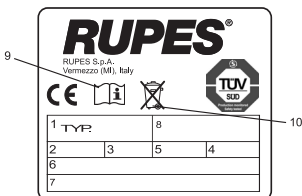
RUPES Spa no asume ninguna responsabilidad ante daños, directos o indirectos, causados por incumplimiento de lo indicado en el presente manual.

PLACA DE IDENTIFICACION DE LA MAQUINA

POSICION Y SIGNIFICADO DE LOS DATOS

1. Tipo de máquina.
2. Tensión nominal de operación en Voltios (V).
3. Frecuencia de operación en Hertz (Hz).
4. Tipo de protección
5. Potencia motor en watt (W).
6. Potencia max en la toma (W).
7. Potencia max total (W).
8. Número de matrícula o de serie de la máquina.
9.  Antes de facciona este producto es necesario leer todas estas instrucciones.

10.  De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE y su aplicación en el derecho nacional, el producto no debe abandonarse en el medio ambiente ni eliminarse junto con los residuos domésticos al final de su vida útil, sino que debe eliminarse en centros de recogida diferenciada autorizados (contactar con las autoridades locales competentes para saber dónde entregar el producto según las normas de ley). La eliminación correcta del producto contribuye a la protección de la salud y a la salvaguarda del medio ambiente. La eliminación abusiva del producto conlleva sanciones a cargo de los transgresores.



EVENTUALES ANOMALÍAS Y SU ELIMINACIÓN

Efectos	Causas	Soluciones
El aspirador no arranca	Falta de corriente Cable de la alimentación, interruptor o motor defectuoso	Controlar que el enchufe esté insertado en la toma de corriente Dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado
El sistema de aspiración no arranca automáticamente	Avería del módulo electrónico	Dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado
La capacidad de aspiración es insuficiente	Bolsa demasiado llena Uno de los tubos o de los accesorios está atascado Los filtros tabados	Controlar la bolsa filtrante Controlar la manguera y los accesorios Verifique los filtros
Sale polvo por el cabezal del aspirador (10)	Filtro de cartucho roto	Dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado
Las herramientas no arrancan	Avería del interruptor	Dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado
Con todas las herramientas neumáticas conectadas se advierte pérdida de potencia	Insuficiente alimentación de aire comprimido	Controlar los pasos del aire comprimido
Indicador rojo encendido	Se ha excedido el límite ordinario para efectuar el mantenimiento	Dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado
Indicador amarillo encendido	Se ha excedido el límite máximo de líquido	Vaciar el contenedor

PICTOGRAMMEN



Lees de volgende instructie voor u het product gebruikt



Belangrijke veiligheidsinstructies



Let op! Dit toestel bevat voor de gezondheid gevaarlijke stoffen. Het legen van de container en plegen van onderhoud, met inbegrip van de verwijdering van de stof zak, moeten uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel voorzien van de juiste persoonlijke bescherming middelen. Gebruik het apparaat niet zonder het volledige filtratie systeem.

AANWIJZINGEN VOOR HET HANTEREN VAN DE VERPAKKING

- De machine is verpakt in één collo van 50x57x72,5 cm dat 17,5 kg weegt en dat uit een doos van golfkarton bestaat.

Controle van de inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- machine inclusief elektrisch snoer;
- 1 vacuümslang (19);
- 1 reserve stofzak (30);
- n 1 Draaibare aansluiting + wielen voorzijde n 2 + n 2 Rubber slang moffen.



Ten aanzien van het weggooien van het verpakkingsmateriaal moet u zich aan de voorschriften houden die op de plaats gelden waar de machine in bedrijf gesteld wordt, waarbij de voorschriften voor de gescheiden afvalverwerking, indien van toepassing, in acht genomen moeten worden.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften

- Dit apparaat moet alleen bediend worden door getraind personeel; zorg altijd voor toezicht en laat het apparaat niet bedienen door ongeautoriseerde personen en kinderen;
- de gebruiker dient te zijn geïnformeerd, opgeleid en getraind voor het gebruik van het apparaat en voor de hantering van de stoffen waarvoor het gebruikt moet worden en dient eveneens te worden voorgelicht over een veilige werkwijze voor het verwijderen en afvoeren van het verzamelde materiaal;
- de ruimte waarin het apparaat werkt dient voldoende te worden geventileerd indien de uitlaatlucht wordt teruggelaten in de ruimte. Verwijzing naar nationale verordeningen is noodzakelijk;
- de temperatuur in de werkomgeving moet tussen de 10°C en de 35°C zijn en het vochtigheidspercentage tussen de 50% en de 90%;
- het oppervlak waar de machine op neergezet moet worden mag niet meer overhellen 10 graden;
- als de machine niet gebruikt wordt, voordat er onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan uitgevoerd worden of voordat de stofzak of het filter vervangen wordt moet altijd de stekker van de machine uit het stopcontact gehaald worden;
- om de stekker uit het stopcontact te halen mag er niet aan het elektrische snoer getrokken worden;
- het elektrische snoer moet beschermd worden tegen hitte, olie en scherpe hoeken en randen;
- in geval van stroomuitval moet de schakelaar van het elektrische gereedschap dat aangesloten is op OFF (uit) gezet worden om te voorkomen dat als de stroom weerterugkeert het gereedschap per ongeluk vanzelf in werking gesteld wordt;

- de machine mag niet in de regen gezet worden;
- de machine mag niet opgehesen worden en vervoerd worden door de machine met het handvat aan een hijswerktuig vast te maken.



Explosie- en brandgevaar

- Er mogen geen ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. magnesium, aluminium, asbest enz.) opgezogen worden;
- er mogen geen ontvlambare of explosieve oppervlakken opgezogen worden die hun katalysecyclus nog niet voltooid hebben;
- zuig geen gloeiend hete spaanders en andere stoffen op;
- als er stof uit de stofzuiger komt dan moet de stofzuiger onmiddellijk van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden;
- er mogen geen ontvlambare of explosieve vloeistoffen (bijv. benzine, verdunders enz.) opgezogen worden;
- er mogen geen agressieve vloeistoffen of stoffen (bijv. zuren, basen, oplosmiddelen enz.) opzogen worden;
- maak onmiddellijk de machine van de stroomaansluiting zodra u de aanwezigheid van schuim opmerkt of als er vloeistof tijdens het zuigen van vloeistof lekt.

GEbruik IN OVEREENSTEMMING MET DE VOORZIENE GEBRUIKSDOELEINDEN

- De machine is geschikt bij hoge belasting voor industriële toepassingen volgens de normen EN60335-1 en EN60335-2-69;
- dit toestel is geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen;
- dit toestel is geschikt voor commercieel gebruik: in onder andere hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en in de verhuur;
- de stroom aansluiting in de voorzijde is alleen bedoeld voor bijzondere toepassingen, zoals aangegeven in de aanwezige instructie handleiding.

S145EL - S145EPL

Toestel geschikt voor het scheiden van stof met een grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling van ten minste $1 \text{ mg} / \text{m}^3$ (klasse L-Licht gevaar).



S145EM - S145EPM

Toestel geschikt voor het scheiden van stof met een grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling van $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$ en hout stof. (Klasse M – gemiddeld risico).



Raadpleeg de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn op de behandelde materialen.

TECHNISCHE GEGEVENS

BEDRIJFS SPANNING EN FREQUENTIE	230 Vac - 50/60 Hz JP 100 Vac - 50/60Hz
AANSLUITWAARDE	1200 W JP 1050 W (@min.500 W)
MAX. VERMOGEN OP DE AANSLUITING VOOR GER SCHAPE	EU 2400 W UK 1800 W CH-DK 1100 W AUS 1200 W JP 380 W (@min.930 W)
MAX. TOTALE AANSLUITWAARDE	EU 3600 W UK 3000 W CH-DK 2300 W AUS 2400 W JP 1430 W
LUCHTSTROOM EN 60335-2-69	165 m ³ /h
ONDERDRUK	215 hPa
GEWICHT	13,5 Kg
AFMETINGEN	cm 47 x 45 x h 63,5
VERMOGENS SCHAKELAARG	IP X 4
GELUIDSNIVEAU EN 60704-3	73 dB (A)
FILTEROPPERVLAK	2 x 0,50 m ²
CAPACITEIT STOFZAK	Kg 5 max
CONTAINER CAPACITEIT	45 l
KLASSE VAN BESCHERMING	MAN - 0 - AUT
PNEUMATISCH GEDEELTE	S145EPL - S145EPM
DRUK VAN DE INLAATLUCHT	6 bar
MAX. LUCHTSTROOM	1450 l/min
LUCHTINLAATAANSLUITING	3/8" G vrouwtje

ONDERDELEN VAN DE MACHINE

- 1 - Stofzuigerkop
- 2 - Gereedschap aflegpaneel
- 3 - Handvat
- 4 - Typeplaatje
- 5 - Perslucht aansluiting
- 6 - Verbindingsstuk met filter
- 7 - Elektrisch aansluit snoer
- 8 - Koellucht inlaat
- 9 - Koellucht uitlaat
- 10 - Werkdruk aansluiting
- 11 - Sluiting
- 12 - Manual – 0 – Auto schakelaar
- 13 - Motor ON indicator
- 14 - Vloeistof niveau indicator
- 15 - In gebruik indicator
- 16 - Elektrisch gereedschap aansluiting
- 17 - Snelkoppeling voor pneumatisch gereedschap
- 18 - Koppelstuk voor pneumatisch gereedschap
- 19 - Slang voor elektrisch gereedschap
- 20 - Slang voor pneumatisch gereedschap (optie)
- 21 - Filter frame
- 22 - Filter ruimte
- 23 - Stofzak, papier of polyester
- 24 - Vloeistof niveau sensor
- 25 - Reservoir
- 26 - Ruimte voor accessoires
- 27 - Antistatische verbinding
- 28 - Koppelstuk
- 29 - Universele draaibare aansluiting
- 30 - Stofzak
- 31 - Wielen met slot
- 32 - Afzuigslang instelling (S145EM - S145EPM)
- 33 - Rubber dop (S145EM - S145EPM)

INBEDRIJFSTELLING

Elektriciteitsnet

- Set de hoofdschakelaar (12) op stand "0" (uitschakelen) voordat u de stekker in een stopcontact steekt;
- de netspanning en frequentie moeten overeenkomen met de identificatie plaat;
- sluit het apparaat alleen aan op stopcontacten voorzien van rand aarde geleiding en adequate beschermings maatregelen.

Persluchtnet

- Bedrijfsdruk niet hoger dan 6 bar;
- het net moet gefilterde en ontvochtigde lucht verstrekken;
- sluit het toestel aan op het luchtdruk netwerk met een slang geschikt voor de luchtdruk en met een interne diameter van minimaal 10 mm.

Het plaatsen van de draaibare adapter (29)

Plaats de adapter in de aansluiting (28).

Aansluiting van elektrische gereedschappen

- Controleer of het gereedschap dat u aansluit is uitgeschakeld voordat de verbinding te maken met de frontpaneel aansluiting;
- steek de stekker van het gereedschap in de aansluiting van de stofzuiger (16) (afb. 3);
- verbind met de afzuigslang het gereedschap met de draaibare adapter van het apparaat (19) (afb. 5)
- sluit geen gereedschappen met een grotere belasting op de elektrische aansluitingen aan dan de nominale capaciteit ervan.

Aansluiting van pneumatische gereedschappen

- Controleer of het pneumatisch gereedschap is uitgeschakeld voor u de perslucht slang op het frontpaneel van het apparaat aansluit;
- sluit het pneumatisch gereedschap aan op het toestel met de snelkoppeling (17) (afb. 4) en (18) (afb. 6);
- verbind het met de draaiende adapter van de mee geleverde slang (optie) (20) (afb. 6).

Nadat u alle aansluitingen tot stand gebracht heeft moet u de gereedschappen even testen om er zeker van te zijn dat zij goed functioneren en houd daarbij de aanwijzingen die bij de gereedschappen verstrekt worden aan.

Controles vooraf

- Controleer of de stofzak (30) in het reservoir (25) gemonteerd is en of het filter (23) op de kop gemonteerd is;
- controleer of de zuigslang zodanig op zijn plaats bevestigd is dat hij de gereedschappen niet in de weg zit;
- de persluchttoevoer geen lekken vertoont.

GEBRUIK VAN DE MACHINE

De machine handmatig of automatische in werking worden gesteld: om de wijze te selecteren, draai de schakelaar (12) naar rechts (automatische wijze) of naar links (handmatig) (afb. 23). De groene indicator (13) gaat aan wanneer de afzuiging start.

Werking op de automatische stand (A)

Met werking op de automatische stand wordt bedoeld dat de stofzuiger in werking gesteld zal worden op het moment dat het elektrische of pneumatische gereedschap in werking gesteld wordt.

Na afloop van het werk en nadat het gereedschap uitgeschakeld is moet de stofzuiger ook automatisch uitgeschakeld worden met een uitschakelvertraging van 8 seconden.

Werking op de handbediende stand (M)

Met werking op de handbediende stand wordt bedoeld dat de machine continu functioneert.

De stroom aansluiting op het voorpaneel is permanent actief tijdens gebruik in stand manual.

Instelling van de zuigkracht

De vacuümsterkte kan op beide wijzen worden aangepast door de knop (12) naar de „min” positie te draaien tot de gewenste afzuiging wordt bereikt.

Het automatische schoonmaken van de filters

De machine heeft een tijd gestuurd filter reinigingssysteem waarbij de vacuümsterkte constant blijft gehandhaafd.

Het is ook mogelijk om een volledige schoonmakende cyclus als volgt uit te voeren (afb. 19):

- zet de machine uit;
- sluit de vacuümaansluiting geheel af;
- Start de machine opnieuw en houdt de vacuüm aansluiting 15 seconden afgedekt.

Afzuigslang instelling

(S145EM - S145EPM)

Voor de veiligheid van de gebruiker van het apparaat geschikt voor M-klasse stof zijn deze apparaten voorzien van een indicator die waarschuwd wanneer de lucht snelheid beneden de 20 m/sec daalt.

Controleer de slangdiameter en stel de juiste waarde in met de voorpaneel schakelaar (32) (afb. 23).



Gebruik uitsluitend slangen van RUPES.

Akoestische alarm werkt

(S145EM - S145EPM)

Ga bij de inschakeling van het geluidsalarm als volgt te werk om de oorzaak (C.) te achterhalen en om het probleem met de aangegeven oplossing (R.) te verhelpen:

C.: Te lage afstelling van het afzuigvermogen;

R.: *Verhoog het afzuigvermogen;*

C.: De slang komt niet overeen met de slang die op het bedieningspaneel is ingesteld;

R.: *Stel de correcte slang in met de keuzeschakelaar (32);*

C.: De slang is verstopt of geknikt;

R.: *Controleer of de slang schoon is en buig hem recht;*

C.: De zak is vol;

R.: *Zie paragraaf: “ZAKJES VERVANGEN”;*

C.: Verstopte filters;

R.: *Zie paragraaf: “FILTERS VERVANGEN”*



Na gebruik in een verontreinigde ruimte met gevaarlijke stoffen dienen alle onderdelen van het apparaat als besmet te worden beschouwd, u dient nu eerst het apparaat te reinigen met stofzuiger of stofdoek voordat u hem

buiten gebruik stelt, sluit de stofcontainer af met de rubber dop (33) en sla de slang en accessoires op in een verzegelde zak.

Opzuigen van vloeistoffen

Alvorens vloeistoffen te zuigen, verwijder de stofzak (papier of plastic) en vervang de papieren filters voor polyester exemplaren. De filters zijn soms vochtig na het afzuigen.

Gebruik geen vochtige filters om stof op te zuigen!

Vloeistof niveau indicator

De vacuümmotor stopt en de vloeistof niveau indicator (14) gaat branden zodra de vloeistof sensor (24) bemerkt dat de opvangkuip (25) vol raakt. Voor hergebruik; leeg de kuip (25).

ONDERHOUD



Ten minste één keer per jaar moet de machine geïnspecteerd worden door de fabrikant of door één van diens erkende vertegenwoordigers om te zien of de machine goed functioneert en om te zien of het filtersysteem van de machine geen schade opgelopen heeft.

Service indicator (15)

De indicator gaat branden voor een geplande onderhoud aan de machine dit om de juiste werking te blijven garanderen. Contacteer een erkende servicedienst voor hulp.

Wanneer het waarschuwingslicht oplicht dient u contact op te nemen met een geautoriseerde service centrum om onderhoud te laten plegen aan het toestel en het waarschuwingslicht te resetten. Het doorwerken met brandende service indicator kan schade veroorzaken.

Normale controles



Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat, voor zover redelijkerwijs mogelijk, worden gedemonteerd, gereinigd en gereviseerd zonder daarbij risico's voor het onderhoudspersoneel of voor de anderen te veroorzaken. Houd u aan de plaatselijke voorschriften betreffende de gefilterde ventilatie van de afgevoerde lucht in de ruimte waarin het apparaat wordt gedemonteerd, de bescherming van het personeel en de reiniging van het gebied waarin het onderhoud wordt uitgevoerd.

- Controleer de vacuümslang op lekkages;
- reinig de vloeistofniveau sensor (24);
- controleer de stroomkabel, stekker en aansluiting in voorpaneel; in het geval van gebreken dient u een geautoriseerd service centrum te contacteren;
- controleer de stofzak: overschreed de aanbevolen inhoud capaciteit en gewinnt niet!
In het geval dat de stofzak gescheurd is dient u de filter cassettes te controleren op beschadigingen. In geval van schade dient u de filter cassettes te laten vervangen door een geautoriseerd service centrum;
- controleer de filter cassettes (23). In geval van schade neem contact op met een geautoriseerd service centrum voor vervanging.



Gebruik het apparaat niet zonder compleet geïnstalleerd filtersysteem!

Stofzak vervanging



Mors geen stof tijdens het vervangen van de stof zak!

- zet een stofmasker;
- neem de bovenkap los door de zijhaken los te maken (11), verwijder de bovenplaat (1) (fig. 7-8).

Papieren stofzak (cod. 042.1108/5):

- S145EM - S145EPM: verzegel de houder met een speciale dop (33);
- haal de oude zak eruit en sluit de opening met de speciale kap af (afb. 12 en 13);
- doe de nieuwe zak erin en schuif het mondstuk over het koppelstuk heen zoals getoond op de afbeeldingen (afb. 14);

Plastic zak:

- verwijder de gevulde plastic zak (afb. 9);
- doe de nieuwe zak erin en schuif het mondstuk over het koppelstuk heen zoals getoond op de afbeeldingen (afb. 10);
- draai de zakrand zoals getoond (afb. 11), zorg ervoor de compensatiegaten in de houder te behouden.

Gebruik als reserveonderdelen alleen stofzakken van RUPES.
De reservezakken moeten op een droge plaats bewaard worden!
Voor wat het weggooiden betreft moet volgens de wettelijke voorschriften gehandeld worden.

Vervanging Filters



Gebruik het apparaat niet zonder compleet geïnstalleerd filtersysteem!

- Draag een adequaat filter masker;
- S145EM - S145EPM: verzegel de houder met een speciale dop (33);
- neem de bovenkap los door de zijhaken los te maken (11) (afb.7-8);
- draai de bovenkap om (afb.15);
- verwijder het filterframe (21) draai de haken (22) (afb. 16);
- verwijder het filter cassettes (afb. 17) en stop ze in een verzegelde afvalzak;
- plaats nieuwe filter (cod. 036.1108) cassettes in de filterframes (afb.18) en draai deze vast.

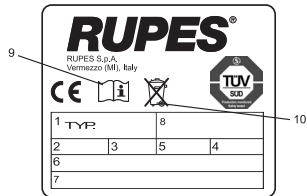
Gebruik alleen originele RUPES onderdelen. Raadpleeg aan www.rupes.com voor de juiste onderdelen code en geautoriseerde service centra.

RUPES Spa kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor directe of indirecte schade die te wijten is aan het feit dat de aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan niet in acht genomen zijn.

TYPEPLAATJE VAN DE MACHINE

PLAATS EN BETEKENIS VAN DE GEGEVENS

1. Type machine
 2. Nominale aansluitspanning in Volt (V)
 3. Frequentie in Hertz (Hz)
 4. Vermogens schakelaar
 5. Aansluitwaarde motor in Watt (W).
 6. Max. vermogen op aansluiting (W)
 7. Max. totale aansluitwaarde (W/A).
 8. Machinecode of serienummer.
9. ⚠ Lees de volgende instructie voor u het product gebruikt.
10. ⚠ In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EG (RAEE) + 2003/108/EG en de nationale wetgeving mag dit product aan het eind van zijn levensduur niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moet het worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde en geautoriseerde inzamelpunten (neem voor informatie over een erkend inzamelpunt bij u in de buurt contact op met uw gemeente). Een juiste verwerking van het product draagt bij aan de bescherming van de volksgezondheid en het milieu. Een illegale afvoer van het product is strafbaar.



LOKALISEREN VAN STORINGEN

EFFECT	OORZAAK	REMEDIE
De turbine start niet	Geen stroom	Elektrische aansluiting op schakelpaneel controleren
	Elektrisch snoer, schakelaar of motor defect	Contact opnemen met een erkend servicecentrum
De turbine start niet automatisch	Storing aan elektronische module of microschatelaar	Contact opnemen met een erkend servicecentrum
De zuigcapaciteit is onvoldoende	Stofzak vol	Stofzak vervangen
	Eén van de slangen of accessoires verstopt	De slang en de accessoires controleren
	Filterreinigingssysteem defect	Luchtdruk controleren
Er komt stof uit de afvoer van de turbine	Filter gescheurd	Contact opnemen met een erkend servicecentrum
De gereedschappen starten niet	Schakelaar functioneert niet goed	Contact opnemen met een erkend servicecentrum
Als alle pneumatische gereedschappen aangesloten zijn dan neemt het vermogen af	Persluchttoevoer onvoldoende	De luchtdoorlaten controleren
Rode indicator	Overschrijding onderhoudsgrens	Contact opnemen met een erkend servicecentrum
Gele indicator	Max. vloeistof grens overschreden	Leeg de container

ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ



Следует прочитать все эти инструкции прежде, чем приводить в действие установку.



Важные указания для безопасности пользователя



Внимание! Эта установка содержит опасную для здоровья пыль. Операции опорожнения установки и её технического обслуживания, включая демонтаж средств для сбора пыли, должны выполняться только персоналом, имеющим на то соответствующее разрешение, который одевает подходящую защитную одежду. Не приводить в действие без укомплектованной фильтрующей системы, находящейся в правильной позиции.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С МАШИНОЙ В УПАКОВКЕ

Машина содержится в коробке из гофрированного картона с размерами см 50x57x72,5 и весом 17,5 кг.

Контроль комплектности груза

Упаковка должна содержать:

- машину, снабженную питающим кабелем;
- п° 1 гибкий шланг (19) для вытяжки;
- п° 1 один мешок-пылесборник (30);
- п° 1 вращающееся соединение + 2 передних колеса + 2 резиновых соединения для трубы (шланга) инструментов.



В отношении утилизации компонентов, из которых состоит упаковка, следует придерживаться норм, действующих в месте ввода машины в эксплуатацию, соблюдая соответствующим образом правила раздельного сбора в случае, если таковые предусмотрены.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Правила техники безопасности и предупреждения производственного травматизма.

- Машина должна эксплуатироваться только подготовленным персоналом, которому поручена ее эксплуатация, поэтому она не предназначена для использования детьми или людьми, физические, умственные возможности, а также возможности органов восприятия которых ограничены;
- Оператор должен быть информирован, обучен и подготовлен в вопросах использования оборудования, а также веществ, которые должны быть использованы, в том числе в вопросах безопасного метода удаления и утилизации собранного материала;
- Необходимо обеспечить соответствующую смену воздуха в помещении, если выпускной воздух возвращается в то же самое помещение. Необходимо соблюдать национальные нормативы и правила;
- Температура в помещении должна быть от 10° С до 35° С с влажностью от 50% до 90%;
- Опорная поверхность в месте установки машины не должна иметь уклон более 10 градусов;
- Следует вынимать вилку из розетки электропитания всякий раз, когда машина не используется, прежде, чем начать работы по техническому обслуживанию или уборке, прежде, чем приступить к замене мешка-пылесборника или фильтра;
- При выемке вилки из розетки электропитания, не тянуть за электрический кабель;
- Предохранять электрический кабель от нагрева, масла и контактов с острыми краями;
- В случае сбоя напряжения в сети необходимо перевести выключатель подключенного электроинструмента в положение OFF (отключено), чтобы исключить возможность случайного включения электроинструмента, когда вернется напряжение;

- Не подвергайте машину от дождя и низких температур;
- Не поднимать и не перемещать машину подъемным устройством, зацепив за ручку.



Опасность взрыва или пожара

- машина не должна использоваться для удаления легковоспламеняющейся или взрывоопасной пыли (на пример, магнезия, алюминия, асбеста и т.д.);
- машина не должна использоваться для удаления пыли, образующейся при шлифовании окрашенных поверхностей с краской, не прошедшей полный цикл катализации;
- Не всасывать искры или горячую стружку;
- в случае выброса пыли из пылесоса, немедленно отсоединить пылесос от сети электропитания;
- машина не должна использоваться для удаления легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (на пример, бензина, разбавителей и т.д.);
- машина не должна использоваться для удаления коррозионно-активных жидкостей или веществ (на пример, кислот, щелочей, растворителей и т.д.);
- в процессе всасывания жидкостей, в случае образования пены или выброса жидкостей, немедленно отсоединить машину от сети питания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- Эта машина подходит для повышенных нагрузок в условиях промышленного использования согласно нормам EN60335-1 и EN60335-2-69;
- Эта машина подходит для всасывания жидкостей;
- Эта машина подходит для коллективного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, в офисах и жилых помещениях;
- Следует использовать электрическую розетку машины только в целях, специально перечисленных в данном пособии.

S145EL - S145EPL

Машина подходит для пыли с максимальной допустимой концентрацией на рабочем месте $\geq 1 \text{ mg / m}^3$ (Класс L – Низкий риск).



S145EM - S145EPM

Машина подходит для пыли с максимальной допустимой концентрацией на рабочем месте $\geq 0,1 \text{ mg / m}^3$ и древесной пыли (Класс M – Средний риск).



Обратитесь к любому руководству по технике безопасности, применимому к обрабатываемым материалам.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РАБОЧЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ	230 В - 50/60 Гц JP 100 В - 50/60 Гц
МОЩНОСТЬ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ	1200 В JP 1050 В (@min.500 В)
МАКС. МОЩНОСТЬ В РОЗЕТКЕ ИНСТРУМЕНТА	EU 2400 В UK 1800 В CH-DK 1100 В AUS 1200 В JP 380 В(@min930 В)
МАКС. ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ	EU 3600 В UK 3000 В CH-DK 2300000 В AUS 2400 В JP 1430В
РАСХОД ВОЗДУХА EN 60335-2-69	165 м ³ /ч
РАЗРЕЖЕНИЕ	215 hPa
ВЕС	13,5 кг
РАЗМЕРЫ	см 47 x 45 x высота 63,5
ТИП ЗАЩИТЫ	IP X 4
УРОВЕНЬ ШУМА EN 60704-3	73 дБ (А)
ПОВЕРХНОСТИ ФИЛЬТРОВ	2 x 0,50 м ²
ВМЕСТИМОСТЬ МЕШКА	кг 5 макс
ОБЪЕМ КОНТЕЙНЕРА	45 л
ВЫБОР ВЫТЯЖНОГО ШЛАНГА.	РУЧ - 0 -АВТ
ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	S145EPL - S145EPM
ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА НА ВХОДЕ	6 Бар макс
МАКС. РАСХОД ВОЗДУХА	1450 л/мин
ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПИТАНИЯ	3/8" G накидная гайка

ЧАСТИ МАШИНЫ

- 1 - головная часть пылесоса
- 2 - опорная площадка
- 3 - Ручка
- 4 - идентификационная табличка
- 5 - Вход сжатого воздуха
- 6 - штуцер с фильтром
- 7 - Питающий кабель
- 8 - Вход охлаждающего воздуха
- 9 - Выход охлаждающего воздуха
- 10 - Выход рабочего воздуха
- 11 - Крючки для закрытия
- 12 - Трех-позиционный выключатель с регулятором скорости
- 13 - Индикатор всасывающего мотора
- 14 - Индикатор уровня жидкостей
- 15 - Индикатор обслуживания
- 16 - Розетка для электрического инструмента
- 17 - Быстроразъемное соединение для пневматического инструмента
- 18 - Соединение на пневматическом инструменте
- 19 - шланг для электрического инструмента
- 20 - шланг для пневматического инструмента (по требованию)
- 21 - Рамка фильтров
- 22 - Крючки рамки фильтров
- 23 - Фильтры (бумага или полиэфирный материал)
- 24 - Датчик для жидкостей
- 25 - Контейнер
- 26 - Карман с дополнительными принадлежностями
- 27 - Контакт для снятия статического напряжения
- 28 - Патрубок
- 29 - Универсальное вращающееся соединение
- 30 - Мешок-пылесборник с отверстием и пробкой
- 31 - Шарнирные колеса с тормозом
- 32 - Многопозиционный переключатель Ø шлангов (S145EM - S145EPM)
- 33 - Резиновая пробка (S145EM - S145EPM)

ПОДГОТОВКА К ЗАПУСКУ

Электрическая сеть

- Прежде чем подключать машину к электросети, следует убедиться, что выключатель (12) находится в положении «0» (Выключено);
- Напряжение и частота электросети должны соответствовать параметрам, указанным на идентификационной табличке;
- Подключать только в розетки, имеющие заземление и соответствующие защитные устройства.

Сеть сжатого воздуха

- Рабочее давление не должно превышать 6 Бар;
- сеть должна поставлять осушенный и отфильтрованный воздух;
- Подсоединить машину к пневматической сети с помощью трубы, способной выдерживать рабочее давление при соответствующей длине и имеющей минимальный внутренний диаметр 10 мм.

Монтаж вращающегося соединения (29)

Вставить прилагаемое к машине соединение в патрубок (28), надвивая на него до упора.

Подсоединение электрический инструментов

- Прежде чем включать вилку, следует убедиться, что инструмент выключен;
- Вставить электрическую вилку инструмента в розетку на пылесосе (16) (рис. 3);
- Подсоединить инструмент к вращающемуся соединению с помощью специального шланга (19) (рис. 5);
- не подсоединять к электрическим розеткам инструменты с нагузкой, превышающей их номинальную способность.

Подсоединение пневматического инструмента

- Прежде чем включать вилку, следует убедиться, что инструмент выключен;
- Необходимо подсоединить инструмент к вытяжке с помощью специальных соединений (17) (рис. 4) и (18) (рис. 6);
- Подсоединить инструмент к вращающемуся соединению с помощью специального шланга (20) (рис. 6).

После осуществления подключений необходимо сначала выполнить небольшое рабочее испытание инструментов, следуя инструкциям, предоставляемым вместе с этими инструментами.

Предварительный контроль

- Проверить, что в контейнере (25) вставлен мешок-пылесборник (30) и установлен фильтр (23) на головной части пылесоса;
- проверить, что вытяжной шланг соответствующим образом закреплен и не мешает перемещению инструмента;
- проверить, что в сети питания сжатым воздухом нет утечек.

РАБОТА МАШИНЫ

Установить выбранный способ работы, вращая многопозиционный переключатель (12) или направо (автоматический режим работы), или налево (ручной режим работы) (рис. 23); зеленый индикатор (13) загорится при запуске всасывающего мотора.

Автоматический режим (А)

Под работой в автоматическом режиме имеется в виду, что включение электрического или пневматического инструмента в работу приводит к одновременному включению пылесоса.

После выключения инструмента, вытяжное устройство выключается автоматически с задержкой примерно в восемь секунд.

Ручной режим (М)

Под работой в ручном режиме имеется в виду, что машина работает в непрерывном режиме.

На розетке машины в любом случае есть электрическое напряжение.

Регулирование мощности вытяжки

При обоих режимах функционирования возможно регулировать мощность всасывания, выполняя вращение ручки (12) в направлении положения "min." до достижения требуемой мощности.

Автоматическая очистка фильтров

Машина обеспечена выставленной по времени системой очистки фильтров, которая поддерживает постоянную эффективность всасывания.

Если необходимо, возможно выполнить полный цикл очистки, осуществляя следующие операции (рис. 19):

- выключить машину;
- закупорить вытяжной шланг;
- запустить машину на 15 секунд, оставляя закупоренным шланг.

Выбор вытяжного шланга. (S145EM - S145EPM)

Для обеспечения безопасности оператора, машины «М» оборудованы системой контроля, которая издает сигнал тревоги в случае, если скорость воздуха в вытяжной трубе опускается ниже 20 м/сек.

Для правильного функционирования системы, прежде чем начать работать, следует установить специальный многопозиционный переключатель (33) на диаметр используемой трубы (рис. 23).



Использовать только шланги компании RUPES

Аварийный звуковой сигнал (S145EM - S145EPM)

Если в действии аварийный звуковой сигнал, определить причину (С) и выполнить действия, указанные в (R.), в соответствии со следующим:

С.: Регулировка слишком низкой мощности всасывания;

Ответ: Увеличить силу всасывания;

С.: Шланг не соответствует шлангу, установленному на панели управления;

Ответ: Воздействовать на переключатель (32), чтобы установить надлежащий шланг;

С.: Шланг засорен или изогнут;

Ответ: Проверить чистоту шланга и выпрямить его;

С.: Мешок полный;

Ответ: См. пункт: "Замена мешков";

С.: Фильтр закупорен;

Ответ: См. пункт: "Замена фильтров";



После работы в среде с присутствием вредной для здоровья пыли, все детали машины должны считаться загрязненными.

Поэтому, прежде чем перевести машину из опасной зоны, желательно произвести её санитарную обработку снаружи с помощью вытяжки и/или очистив её ветошью, плотно закупорить контейнер с помощью специальной пробки (33) и сложить трубы и оснастку в запечатываемые пакеты.

Всасывание жидкостей

Прежде, чем начать всасывать жидкостей, удалить мешок для сбора пыли (из бумаги или полиэфирного материала) и заменить фильтры из бумаги на фильтры из полиэфирного материала. После всасывания жидкостей, фильтры могут быть влажными.

Не всасывать пыль с влажными фильтрами!

Индикатор уровня жидкостей

Остановка всасывающего мотора и зажигание индикатора уровня жидкостей (14), указывают на превышение максимального предела для жидкостей в контейнере (25), отмеченное датчиком жидкостей (24). Для восстановления функциональности опорожнить контейнер (25).

ОБСЛУЖИВАНИЕ



Не менее одного раза в год должен быть проведен предприятием-изготовителем или уполномоченным персоналом технический контроль работы для выявления возможных нарушений в системе фильтрации машины.

Датчик обслуживания (15)

Датчик обслуживания начинает функционировать, когда машине требуется запрограммированное обслуживание, которое выполняется для поддержания оптимальными общих условий ее использования.

Когда приходит в действие указатель технического обслуживания, следует обратиться в авторизованную сервисную службу, которая выполнит необходимые действия и обнулит указатель.

Продолжение использования машины с зажженным индикатором может привести к необходимости проведения более сложных работ по обслуживанию.

Обычные контрольные меры



При выполнении пользователем операций по обслуживанию, устройство должно быть демонтировано, очищено и проконтировано, на сколько это возможно, не создавая опасной ситуации для обслуживающего персонала и других. Обратитесь к местному законодательству в отношении условий вентиляции с фильтрование выхлопных газов в помещении, где производится демонтаж оборудования, защиты персонала и чистоты участка, где осуществляется обслуживание.

- Проверять состояние труб всасывания пыли;
- Регулярно очищать датчик жидкостей (24) для ограничения уровня в контейнере;
- Периодически контролировать состояние электрических кабелей и соответствующих вилок; в случае если они будут иметь признаки повреждений или износа, следует произвести их замену в авторизованном сервисном центре;
- Периодически проверять мешок для сбора пыли: не следует превышать указанные предельные величины веса и объема! В случае если снятый мешок окажется поврежденным настолько, что из него будет высыпаться пыль, нужно будет проверить и, возможно, заменить фильтры с помощью авторизованного сервисного центра;
- Периодически проверять состояние фильтров (23), при необходимости – производить их замену. В случае если фильтры окажутся поврежденными, будут иметь разрывы или какие-либо иные отклонения от нормы, следует доставить машину в авторизованный сервисный центр.



Не всасывать пыль без установленного фильтрующего элемента!

Замена пакетов



При выполнении следующих операций старайтесь не поднимать пыль!

- надеть пылезащитную маску;
- отцепить головную часть от контейнера, воздействуя на крюки (11) удалить головную часть (1) (рис.7-8);

Бумажный мешок (048.1108/5):

- S145EM - S145EPM: Надежно закрыть контейнер с помощью соответствующей пробки. (33);
- снять использованный мешок, закрыв отверстие специальной пробкой (рис. 12 е 13);
- осторожно установить новый мешок, соединив отверстие с патрубком, как показано (рис. 14);

Мешок из пластмассы:

- удалить использованный пластмассовый мешок (рис. 9);
- осторожно установить новый мешок, соединив отверстие с патрубком, как показано (рис. 10);
- завернуть края мешка на контейнере (рис. 11). позаботиться о том, чтобы оставить свободными компенсационные отверстия в контейнере

Для замены использовать только оригинальные мешки предприятия-изготовителя RUPES.

Запасные мешки должны храниться в сухом месте!

При ликвидации использованных мешков следовать требованиям действующего закона. Замена фильтров

Замена фильтров



При выполнении последующих операций стараться не поднимать пыль.

- одеть подходящую маску против пыли;
- S145EM - S145EPM: Надежно закрыть контейнер с помощью соответствующей пробки. (33);
- отцепить головную часть от контейнера, воздействуя на крюки (11) (рис. 7-8);
- перевернуть головную часть, положив ее на контейнер (рис. 15);
- освободить раму фильтров (21) от головной части, воздействуя на крюки (22) (рис. 16);
- снять отработанные фильтры (рис. 17) и поместить, а затем закрыть их в специальном пакете для утилизации;
- разместить новые фильтры (036.1108) в рамке (рис. 18) и вновь установить рамку на головной части.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

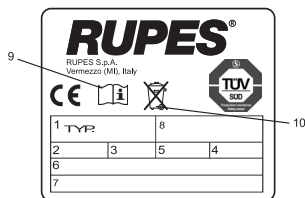
НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Пылесос не включается	Не подведено электроснабжение	Проверить подсоединение к электрическому щиту
	Повреждение электрического кабеля, выключателя или мотора	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Пылесос не включается автоматически	Неисправность в электронном модуле или микровыключателе	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Недостаточная поглощающая способность	Мешок переполнен	Заменить мешок-пылесборник
	Один из шлангов или дополнительных приспособлений засорены	Проверить гибкие шланги и дополнительные приспособления
	Пружинки фильтры	проверить фильтры
Выброс пыли из выходного отверстия турбины (10)	Наличие разрывов в патронном фильтре	Немедленно выключить турбину и обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Инструменты не включаются	Неисправность в четырехпозиционном выключателе	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Потеря мощности при подсоединенных пневматических инструментах	Недостаточный подвод сжатого воздуха	Проверить прохождение воздуха
Зажег красный индикатор	Превышение предела для проведения текущего обслуживания	Обратиться в специализированный центр технического обслуживания
Зажег желтый индикатор	Превышение предела для жидкостей	Опорожнить контейнер.

Следует использовать только оригинальные запчасти фирмы RUPES. В отношении информации о кодах запчастей и авторизованных сервисных центрах см. сайт www.rupes.com.

Компания RUPES Spa не несет ответственности за прямой или непрямо́й ущерб в результате несоблюдения инструкций, содержащихся в данном пособии.

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ РАСПОЛОЖЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ДАННЫХ

1. Тип машины.
 2. Номинальное рабочее напряжение в Вольтгах (В).
 3. Рабочая частота в Герцах (Гц).
 4. ТИП ЗАЩИТЫ
 5. Мощность мотора в Ваттах (Вт).
 6. Максимальная мощность в розетке (Вт)
 7. Общая максимальная мощность (Вт)
 8. Регистрационный номер или номер серии машины.
9. ⚠ Следует прочитать все эти инструкции прежде, чем приводить в действие установку.
10. ⚠ Изделие, в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE и ее включением в национальное законодательство, по окончании срока службы не должно выбрасываться в неположенных местах или вместе с бытовым мусором, а должно сдаваться в уполномоченные центры дифференцированного сбора мусора (для получения информации по уничтожению изделия в соответствии с положениями закона обращайтесь в местные компетентные органы). Правильная утилизация изделия способствует охране здоровья и окружающей среды. При неразрешенной законом утилизации изделия к нарушителям применяются санкции.



I GARANZIA

Tutte le macchine costruite dalla **RUPES** Spa sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto contro difetti di materiale e di fabbricazione.

Le macchine devono essere utilizzate esclusivamente con accessori e ricambi originali **RUPES**: si declina ogni responsabilità per danni o incidenti provocati dall'insosservanza della presente norma che causa anche il decadimento della garanzia. La garanzia decade qualora non vengano rispettate le prescrizioni del presente libretto o qualora venga fatto uso improprio della macchina. Decade altresì se la macchina viene smontata o manomessa o se vi sono evidenti danni derivanti da cattiva cura della stessa.

La garanzia è subordinata alla compilazione del tagliando riportato sull'ultima pagina di copertina del presente libretto d'istruzioni.

In caso di accertato malfunzionamento la macchina, accompagnata dal certificato di garanzia, dovrà essere consegnata o spedita franco di porto, non smontata e nell'imballo originale, al fabbricante o ad un Centro di Assistenza autorizzato riportato nell'elenco allegato al presente libretto.

In ogni caso la garanzia non dà diritto alla sostituzione della macchina.

La **RUPES** Spa si riserva di apportare qualsiasi modifica alle caratteristiche tecniche o estetiche dei propri prodotti senza preavviso.

Non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa. Il presente stampato annulla e sostituisce i precedenti.

GB GUARANTEE

All tools manufactured by **RUPES** Spa are guaranteed for 12 months from the date of purchase against fabrication and material defects.

All tools must be used only with **RUPES** original accessories and spare parts: we refuse all responsibility for damages or accidents caused by non-observance of this rule which will also cause the termination of the guarantee.

The guarantee will no longer be valid if the instructions contained in this booklet are not followed, if the tool is used for purposes other than that for which it is intended, if it is dismantled, interfered with in any way or damaged due to neglect.

The guarantee will be made valid by filling-in the form on the inside back cover of this instruction booklet.

If the tool is found to be defective or malfunctions, it should be returned carriage free in one piece in its original packing together with the guarantee certificate to the manufacturer or to one of the Assistance Centres listed in the appendix to this booklet. The guarantee does not automatically imply replacement of the tool.

RUPES Spa reserves the right to make any technical or design modification to its products without prior notice.

The manufacturer is not liable for any print errors. This document voids and replaces previous ones.

F GARANTIE

Toutes les machines construites par la Société **RUPES** Spa sont garanties pendant 12 mois à compter de la date d'achat contre les défauts matériel et de fabrication.

Les machines ne doivent être utilisées qu'avec les pièces détachées et les accessoires originaux **RUPES**: nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou de dégâts matériels provoqués par le non-respect de cette norme, qui entraînera en outre l'annulation de la garantie.

La garantie prend fin en cas de non-respect des prescriptions du présent livret ou en cas d'utilisation impropre de la machine. Elle prend fin également si la machine est démontée ou modifiée ou en cas de dommages évidents dérivant d'un mauvais entretien.

La garantie est subordonnée au remplissage du coupon qui se trouve à la dernière page de couverture du présent livret d'instructions.

En cas de mauvais fonctionnement, la machine, accompagnée de son certificat de garantie, devra être remise ou envoyée en port payé, non démontée et dans son emballage d'origine, au fabricant ou à un Centre d'Assistance agréé indiqué sur la liste annexée au présent livret.

La garantie ne donne pas en aucun cas droit au remplacement de la machine.

RUPES Spa se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques ou esthétiques des ses produits.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs d'impression éventuelles. Ce document annule et remplace tous les précédents.

D GARANTIE

Für alle von ihr hergestellten Geräte leistet die Fa. **RUPES** Spa Gewähr im von Mängeln, die innerhalb von 12 Monaten ab dem Kaufdatum aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern auftreten.

Die Maschinen dürfen ausschließlich mit Originalzubehör und Originalersatzteilen von **RUPES** betrieben werden: Das Unternehmen haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die auf die Nichtbeachtung dieser Bestimmung zurückzuführen sind, die außerdem zum unverzüglichen Verfall der Garantie führt.

Der Garantieanspruch entfällt bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes oder der Nichtinhalte dieser Gebrauchsanleitung.

Er entfällt ebenfalls, wenn das Gerät demontiert bzw. umgerüstet wurde oder sichtbare Schäden infolge mangelhafter Pflege aufweist.

Die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist nur möglich, wenn der Abschnitt auf der vorletzten Umschlagseite dieser Gebrauchsanleitung ausgefüllt ist.

Im Fall einer nachweislichen Funktionsstörung muß das Gerät dem Hersteller komplett montiert, originalverpackt und mit beiliegender Garantiekarte fracht und portofrei übergeben bzw. zugesendet werden. Die Übergabe an ein autorisiertes Kundendienstzentrum (siehe beiliegendes Verzeichnis) ist ebenfalls möglich. In kei-

nem Fall leitet sich aus dem Garantieanspruch ein Rechtsanspruch auf die Ersetzung des Gerätes ab.

Die Fa. **RUPES** Spa behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen an ihren Produkten vorzunehmen.

Das Unternehmen haftet nicht für eventuelle Druckfehler. Vorliegendes Dokument annulliert und ersetzt alle früheren Veröffentlichungen.

SP GARANTIA

Todas las máquinas fabricadas por **RUPES** Spa están garantizadas durante 12 meses a partir de su fecha de compra, contra defectos tanto de materiales, como de fabricación.

Las máquinas deben ser utilizadas exclusivamente con accesorios y repuestos originales **RUPES**: se rehúsa cualquier responsabilidad ante daños o accidentes causados por el incumplimiento de la presente norma que también anula la garantía.

La garantía caduca si no se respetan las prescripciones del presente manual o si la máquina se usa de manera impropia. También caduca si la máquina es desmontada o abierta abusivamente o si presenta daños derivados del maltrato de la misma.

La garantía está subordinada al relleno del cupón incluido en la última de tapa del presente manual de instrucciones.

En caso de comprobado mal funcionamiento, la máquina, acompañada del certificado de garantía, deberá entregarse o enviarse con porte pagado, sin desmontarla y en su embalaje original, a la fábrica o a un Centro de Asistencia autorizado indicado en la lista adjunta al presente manual.

En ningún caso la garantía da derecho a la sustitución de la máquina.

La **RUPES** Spa se reserva el derecho de aportar sin previo aviso cualquier modificación de las características técnicas o estéticas de sus productos.

No se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores de impresión. Este documento anula y sustituye los precedentes

ND GARANTIE

Op alle machines die door **RUPES** S.p.A. gemaakt zijn wordt vanaf de datum van aankoop 12 maanden garantie verleend, tegen fabrieks- en materiaalfouten.

De machines mogen uitsluitend met originele accessoires en onderdelen van **RUPES** gebruikt worden: alle aansprakelijkheid voor schade of ongelukken die veroorzaakt zijn doordat dit voorschrift niet in acht genomen is wordt van de hand gegeven en hierdoor vervalt ook de garantie.

De garantie vervalt indien de aanwijzingen die in de gebruiksaanwijzing staan niet opgevolgd zijn of indien de machine voor andere doeleinden gebruikt is dan waarvoor de machine bedoeld is. De garantie wordt ook ongedig als de machine uit elkaar gehaald wordt of gemanipuleerd wordt of als er beschadigingen zijn die duidelijk te wijten zijn aan een slechte verzorging ervan.

De garantie gaat in wanneer de coupon die op de laatste bladzijde van de omslag van dit boekje staat ingevuld is.

Wanneer de machine defect is of niet correct functioneert moet de machine niet gemontereerd en in de oorspronkelijke verpakking ingeleverd worden bij of franco teruggestuurd worden naar de fabrikant of een officieel servicecentrum dat op de lijst die bij dit boekje gevoegd is staat.

In ieder geval geeft de garantie geen recht op vervanging van de machine.

De firma **RUPES** Spa behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan de technische of esthetische specificaties van haar producten aan te brengen.

De firma kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden voor eventuele drukfouten. Dit drukwerk heft alle vorige uitgaven op en komt hiervoor in de plaats.

RU ГАРАНТИЯ

Все машины, изготовленные предприятием акционерного общества **RUPES**, имеют гарантийный срок 12 месяцев со дня покупки на предмет выявления дефектов производства и материалов.

Машины должны быть использованы только с оригинальными дополнительными приспособлениями и запасными частями предприятия **RUPES**: отклоняется любая ответственность за ущерб и несчастные случаи, произошедшие в результате несоблюдения этой нормы, что приводит так же и к потере гарантии.

Гарантия теряется всякий раз, когда не соблюдаются указания, представленные в этом руководстве или всякий раз, когда машина используется не по назначению. Теряется гарантия в том числе и тогда, когда машина подвергалась разборке или нарушена или очевидны повреждения, связанные с плохим уходом за машиной.

Гарантия зависит от заполнения гарантийного талона, представленного на последней странице данной инструкции.

Когда выявляется неисправность, машина с приложенным гарантийным талоном в неразобранном виде и в оригинальной упаковке должна быть передана или отправлена по почте за счет потребителя на предприятие-изготовитель или в один из специализированных центров технического обслуживания, список которых приложен к данной инструкции.

В любом случае наличие гарантии не дает право на замену машины. Акционерное общество **RUPES** оставляет за собой право вносить любые изменения в технические характеристики или внешний вид выпускаемых им машин без предварительного оповещения.

Не несет ответственности за возможные ошибки при печати. Это издание отменяет и заменяет все предыдущие.

RUPES®

Utensile
Tool
Outil
Werkzeug
Herramienta
Gereedschap
Инструмент

Nome
Name
Nom
Name
Apellido
Naam
Название

Rivenditore
Reseller
Revendeur
Handler
Revendedor
Verkoper
Продавец

Indirizzo
Address
Adresse
Adresse
Dirección
Adres
Адрес

Data
Date
Date
Datum
Fecha
Datum
Дата

SOLO LA COMPLETA COMPILAZIONE DI QUESTO CERTIFICATO DÀ DIRITTO ALL'EVENTUALE GARANZIA .
AFTER THE COMPLETE FILL-IN OF THIS CERTIFICATE YOU ARE ENTITLED TO OBTAIN GUARANTEE.
APRÈS LA COMPLETE COMPILATION DE CET CERTIFICAT ON PEUT OBTENIR À LA GARANTIE.
EINE EVENTUELLE GARANTIELEISTUNG IST NUR MÖGLICH, WENN DIESE GARANTIEKARTE VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT IST.
DESPUÉS LA COMPLETA COMPILACIÓN DET ESTE CERTIFICADO SE PUEDE OBTENER LA GARANTIE.
ALLEEN ALS DEZE GARANTIEKAART VOLLEDIG INGEVULD IS HEEFT U RECHT OP GARANTIE
ТОЛЬКО ПОЛНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ЭТОГО СЕРТИФИКАТА ДАЕТ ПРАВО НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

RUPES®

Utensile
Tool
Outil
Werkzeug
Herramienta
Gereedschap
Инструмент

Nome
Name
Nom
Name
Apellido
Naam
Название

Rivenditore
Reseller
Revendeur
Handler
Revendedor
Verkoper
Продавец

Indirizzo
Address
Adresse
Adresse
Dirección
Adres
Адрес

Data
Date
Date
Datum
Fecha
Datum
Дата

SOLO LA COMPLETA COMPILAZIONE DI QUESTO CERTIFICATO DÀ DIRITTO ALL'EVENTUALE GARANZIA .
AFTER THE COMPLETE FILL-IN OF THIS CERTIFICATE YOU ARE ENTITLED TO OBTAIN GUARANTEE.
APRÈS LA COMPLETE COMPILATION DE CET CERTIFICAT ON PEUT OBTENIR À LA GARANTIE.
EINE EVENTUELLE GARANTIELEISTUNG IST NUR MÖGLICH, WENN DIESE GARANTIEKARTE VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT IST.
DESPUÉS LA COMPLETA COMPILACIÓN DET ESTE CERTIFICADO SE PUEDE OBTENER LA GARANTIE.
ALLEEN ALS DEZE GARANTIEKAART VOLLEDIG INGEVULD IS HEEFT U RECHT OP GARANTIE
ТОЛЬКО ПОЛНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ЭТОГО СЕРТИФИКАТА ДАЕТ ПРАВО НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3A
20080 VERMEZZO (Mi) - Italy
Tel. 02/946941
Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel. 02/94694312

e-mail: info_rupes@rupes.it
web: <http://www.rupes.com>

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3A
20080 VERMEZZO (Mi) - Italy
Tel. 02/946941
Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel. 02/94694312

e-mail: info_rupes@rupes.it
web: <http://www.rupes.com>

**Certificato da consegnare allegato
all'utensile unitamente al documento
fiscale di acquisto in caso
di riparazione in garanzia.**

**Certificate to be returned
with the tool and the purchase
invoice in case of guarantee repair.**

**Certificat à envoyer ensemble
avec l'outil et la facture d'achat
en cas de réparation sous garantie.**

**Bei Reparatur auf Garantie
diese Karte Garantie zusammen
mit dem Gerät und der beim
Kauf erhaltenen Rechnung
aus Händigen bzw. einsenden.**

**Certificado a enviar adjunto a la
herramienta y la factura d'adquisición
en caso de reparación en garantía.**

**Bewijs dat samen met het aankoopbe
wijs bij het gereedschap gevoegd
moet worden in geval van reparatie
tijdens de garantieperiode.**

**Сертификат, прилагаемый
к инструменту вместе с
товарным чеком в случае
гарантийного ремонта.**

